

*Thinking of you*

 **Electrolux**



**STICK MIXER INSTANTMIX MODEL EST4xx**

GB • D • F • NL • I • E • P • TR • S • DK • FI • N • CZ • SK • RU • UA • PL • H • HR • SR • RO • BG • SL • EE • LV • LT

<b>GB</b> Instruction book .....3–11 Before using the appliance for the first time, please read the safety advice on page 4.	<b>FI</b> Käyttöohjeet .....23–31 Lue sivun 25 turvallisuusohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.	<b>RO</b> Manual de instrucțiuni..53–61 Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți sfaturile de siguranță de la pagina 54.
<b>D</b> Anleitung.....3–11 Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise auf Seite 4.	<b>N</b> Bruksanvisning .....23–31 Les rådene vedrørende sikkerhet på side 25 før du bruker apparatet for første gang.	<b>BG</b> Книжка с инструкции ..53–61 Преди да използвате уреда за първи път, моля, прочетете съветите за безопасност на стр. 54.
<b>F</b> Mode d'emploi.....3–11 Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire les consignes de sécurité en page 5.	<b>CZ</b> Návod k použití .....33–41 Před prvním použitím přístroje si přečtěte bezpečnostní pokyny na straně 34.	<b>SL</b> Navodila .....53–61 Pred prvo uporabo naprave preberite varnostne nasvete na strani 55.
<b>NL</b> Gebruiksaanwijzing.....3–11 Lees het veiligheidsadvies op pagina 5 voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.	<b>SK</b> Návod na používanie.....33–41 Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte bezpečnostné informácie na strane 34.	<b>EE</b> Kasutusjuhend .....53–61 Enne seadme esmakordset kasutamist lugege läbi ohutussoovitused lk 55.
<b>I</b> Libretto di istruzioni..... 13–21 Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza riportate a pagina 14.	<b>RU</b> Инструкция .....33–41 Перед первым применением устройства прочтите раздел о мерах предосторожности на стр. 35.	<b>LV</b> Lietošanas pamācība .....63–70 Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, izlasiet drošības ieteikumus, kas minēti 64. lappusē.
<b>E</b> Instrucciones de uso .....13–21 Antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez, lea la indicación de seguridad de la página 14.	<b>UA</b> Інструкція з експлуатації...33–41 Перед першим використанням приладу уважно прочитайте поради щодо техніки безпеки на сторінці 35.	<b>LT</b> Instrukcijų knyga.....63–70 Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą perskaitykite 64 psl. pateiktus saugos patarimus.
<b>P</b> Manual de instruções....13–21 Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia os avisos de segurança na página 15.	<b>PL</b> Instrukcja obsługi.....43–51 Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj uważnie zalecenia bezpieczeństwa na stronie 44.	
<b>TR</b> Talimat kitabı.....13–21 Cihazı ilk kez kullanmadan önce, lütfen sayfa 15'deki emniyet tavsiyesi bölümünü okuyun.	<b>H</b> Használati útmutató .....43–51 A készülék első használatá előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat. Lásd: 44. oldal.	
<b>S</b> Bruksanvisning .....23–31 Läs säkerhetsanvisningen på sidan 24 innan du använder apparaten första gången.	<b>HR</b> Knjižica s uputama .....43–51 Prije prvog korištenja uređaja pročitajte sigurnosne savjete na str. 45.	
<b>DK</b> Brugervejledning.....23-31 Før apparatet bruges for første gang, bør sikkerhedsrådene på side 24 læses.	<b>SR</b> Uputstvo za upotrebu...43–51 Pre prvog korišćenja ovog uređaja, pročitajte bezbednosne savete na stranici 45.	



**GB**

## Components

- A. Normal speed button
- B. Turbo button
- C. Handheld part
- D. Metal mixing foot\*
- E. Plastic mixing foot\*
- F. Knife
- G. Power cord
- H. Wall mounting with cord storage and screws
- I. Beaker
- J. Traditional whisk\*
- K. Chopper bowl\*
- L. Chopper bowl lid\*
- M. Chopper bowl knife\*
- N. Mini chopper and beaker anti-slip device

\*depending on model

**D**

## Teile

- A. Taste für normale Geschwindigkeit
- B. Turbotaste
- C. Handteil
- D. Metallmixfuß\*
- E. Kunststoffmixfuß\*
- F. Messer
- G. Netzkabel
- H. Wandbefestigung mit Kabelaufnahme und Schrauben
- I. Becher
- J. Schneebesen\*
- K. Zerkleinerungsbehälter\*
- L. Deckel für Zerkleinerungsbehälter\*
- M. Messer für Zerkleinerungsbehälter\*
- N. Rutschsicherung für Mini-Zerkleinerer und Becher

\*modellabhängig

**F**

## Éléments

- A. Bouton de vitesse normale
- B. Bouton TURBO
- C. Bloc moteur
- D. Pied mixeur en métal\*
- E. Pied mixeur en plastique\*
- F. Lame double action : verticale et horizontale
- G. Cordon d'alimentation
- H. Support mural avec rangement du cordon
- I. Récipient gradué 800 ml
- J. Fouet traditionnel\*
- K. Bol hachoir\*
- L. Couvercle du bol hachoir\*
- M. Couteau\*
- N. Dispositif antidérapant du mini-hachoir et du gobelet

\*selon le modèle

**NL**

## Onderdelen

- A. Knop voor normale snelheid
- B. Turbo-knop
- C. Bedieningsgedeelte
- D. Metalen mixvoet\*
- E. Plastic mixvoet\*
- F. Mes
- G. Snoer
- H. Wandbevestiging met snoeropbergruimte en snoeroven
- I. Beker
- J. Garde\*
- K. Hakkom\*
- L. Deksel van hakkom\*
- M. Mes van hakkom\*
- N. Minihakker en antislipsysteem voor beker

\* afhankelijk van het model.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

GB

**Read the following instruction carefully before using machine for the first time.**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if – the supply cord is damaged, – the housing is damaged.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.

- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never touch the blades or inserts with your hand or any tools while the appliance is plugged in.
- The blades and inserts are very sharp! Danger of injury! Caution when assembling, disassembling after use or when cleaning! Ensure that the appliance is disconnected from the mains supply.
- The appliance cannot be used for chopping ice or blending hard and dry substance, such as nut, candy; except with specific accessories provided with the appliance. Otherwise the blade could be blunt.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- When processing heavy load, do not use the appliance continuously for more than 30 seconds. Allow to cool down before restarting.
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!

- Never operate chopper accessory without lid.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- If relevant add time and volume limitations for accessories.

D

**Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.**

- Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät unbeaufsichtigt zu benutzen.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Gerät niemals benutzen oder handhaben, wenn – das Netzkabel beschädigt ist, – das Gehäuse beschädigt ist.

- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden
- Trennen Sie das Gerät bei Abwesenheit sowie vor dem Zusammensetzen bzw. Auseinanderbauen oder zum Reinigen immer vom Stromnetz.
- Fassen Sie keinesfalls die Klingen oder Einsätze mit der Hand oder Werkzeugen an, während das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Klingen und Einsätze sind sehr scharf! Verletzungsgefahr! Vorsicht, wenn Sie das Gerät zusammensetzen, nach Gebrauch zerlegen oder reinigen! Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Das Gerät eignet sich außer mit dem speziellen Zubehör, welches mit dem Gerät ausgeliefert wurde, nicht zum Zerkleinern von Eis oder zum Mahlen harter, trockner Massen wie Nüsse oder Bonbons. Die Klinge könnte dadurch stumpf werden.

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät bei hoher Belastung nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen eingeschaltet. Vor dem erneuten Einschalten abkühlen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht zum Umrühren von Farbe verwendet werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Zerkleinererzubehör keinesfalls ohne Deckel betreiben.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.
- Gegebenenfalls gelten zusätzliche Zeit- und Mengenbeschränkungen für Zubehör.

<p><b>F</b></p> <p><b>Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.</li> <li>• Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.</li> <li>• Ne pas laisser les enfants se servir de l'appareil sans surveillance.</li> <li>• L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.</li> <li>• Ne jamais utiliser ou prendre l'appareil si             <ul style="list-style-type: none"> <li>– le cordon d'alimentation est endommagé,</li> <li>– le boîtier est endommagé.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si l'appareil ou le cordon d'alimentation sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.</li> <li>• Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance et avant toute opération de montage, de démontage ou de nettoyage.</li> <li>• Ne jamais toucher de lame, de support ou d'outil lorsque l'appareil est branché.</li> <li>• Les lames et les accessoires sont très coupants ! Risque de blessure ! Attention lors du montage, du démontage après utilisation ou du nettoyage ! S'assurer que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique.</li> <li>• Le pied mixeur ne doit pas être utilisé pour piler de la glace ou mixer des aliments durs ou secs, tels que les noix, grains de café... cela endommagerait la lame. Utilisez pour cela l'accessoire prévu à cet effet : le mini-hâchoir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.</li> <li>• Lors d'une utilisation intensive, ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 30 secondes d'affilée. Laisser l'appareil refroidir avant de le remettre en marche.</li> <li>• Ne pas utiliser l'appareil pour mélanger de la peinture : Danger, risque d'explosion !</li> <li>• Ne jamais utiliser le hachoir sans couvercle.</li> <li>• Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.</li> <li>• Si nécessaire, imposer une limitation de durée d'utilisation et de volume supplémentaire pour les accessoires.</li> </ul>	<p><b>GB</b></p> <p><b>D</b></p> <p><b>F</b></p> <p><b>NL</b></p> <p><b>I</b></p> <p><b>E</b></p> <p><b>P</b></p> <p><b>TR</b></p> <p><b>S</b></p> <p><b>DK</b></p> <p><b>FI</b></p> <p><b>N</b></p> <p><b>CZ</b></p> <p><b>SK</b></p> <p><b>RU</b></p> <p><b>UA</b></p>
<p><b>NL</b></p> <p><b>Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.</li> <li>• Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.</li> <li>• Laat het apparaat niet zonder toezicht gebruiken door kinderen.</li> <li>• Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomtoevoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!</li> <li>• U mag het apparaat nooit gebruiken of oppakken als             <ul style="list-style-type: none"> <li>– het netsnoer beschadigd is;</li> <li>– de behuizing beschadigd is.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.</li> <li>• Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.</li> <li>• Raak nooit de bladen of inzetdelen aan met uw hand of met gereedschap als het apparaat op het stopcontact is aangesloten.</li> <li>• De bladen en inzetdelen zijn zeer scherp! U loopt het risico u te verwonden! Wees voorzichtig wanneer u het apparaat in elkaar zet of uit elkaar haalt na gebruik of wanneer u het reinigt. Zorg dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd.</li> <li>• Het apparaat mag niet gebruikt worden voor het hakken van ijs of het mengen van harde, droep voorwerpen zoals noten, snoep; behalve met specifieke accessoires</li> </ul>	<p>die meegeleverd worden met het apparaat. Het mes kan anders bot worden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.</li> <li>• Gebruik het apparaat niet langer dan 30 seconden achter elkaar bij het verwerken van grote hoeveelheden ingrediënten. Laat het apparaat eerst even afkoelen voordat u het opnieuw start.</li> <li>• Gebruik het apparaat niet voor het roeren van verf. Dit is zeer gevaarlijk en kan een explosie veroorzaken!</li> <li>• Gebruik het hakmes nooit zonder het deksel.</li> <li>• Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.</li> <li>• Voeg indien relevant de maximumtijd en het maximumvolume toe voor accessoires.</li> </ul>	<p><b>PL</b></p> <p><b>H</b></p> <p><b>HR</b></p> <p><b>SR</b></p> <p><b>RO</b></p> <p><b>BG</b></p> <p><b>SL</b></p> <p><b>EE</b></p> <p><b>LV</b></p> <p><b>LT</b></p>

## Getting started / Erste Schritte Première utilisation / Het eerste gebruik



GB

1. **Before first use**, be sure to clean mixing foot and let dry. Before inserting or removing mixing foot, remove plug from power outlet.

D

1. **Vor der erstmaligen Benutzung** muss der Mixfuß gereinigt und getrocknet werden. Trennen Sie vor dem Einsetzen oder Abnehmen des Mixfußes das Gerät vom Stromnetz.

F

1. **Avant la première utilisation**, veillez à nettoyer puis à laisser sécher le pied mixeur. Avant d'insérer ou de retirer le pied mixeur, débranchez l'appareil de la prise de courant.

NL

1. **Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt**, dient u de mixvoet te reinigen en te laten drogen. Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u de mixvoet bevestigt of verwijderd.



2. **Insert the mixing foot** to handheld part, turn clockwise (A) and lock into position. To remove, turn mixing foot counter clockwise (B). Appliance can be used continuously for 30 seconds. Afterwards, allow to cool for 1 minute.

2. **Setzen Sie den Mixfuß** in das Handteil, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn (A), bis er einrastet. Zum Abnehmen drehen Sie den Mixfuß im Gegenuhrzeigersinn (B). Das Gerät kann bis zu 30 Sekunden im Dauerbetrieb benutzt werden. Anschließend 1 Minute abkühlen lassen.

2. **Fixer le pied mixeur au bloc moteur**, le faire pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre (A) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour retirer le pied mixeur, le faire pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (B). L'appareil peut être utilisé en continu pendant 30 secondes. Le laisser ensuite refroidir pendant 1 minute.

2. **Bevestig de mixvoet** aan het bedieningsgedeelte, draai de mixvoet met de klok mee (A) en vergrendel deze op de juiste positie. Als u de mixvoet wilt verwijderen, draait u deze tegen de wijzers van de klok in (B). Het apparaat kan maximaal 30 seconden achter elkaar worden gebruikt. Laat het daarna gedurende 1 minuut afkoelen.



3. **Insert the stick mixer deep into the beaker**, begin mixing by starting at normal speed. Make sure the beaker is no more than 2/3 full. If you do not use the beaker, do not immerse the mixing foot more than 2/3 of its length. Move stick mixer lightly up and down to ensure best processing of content. Release switch to stop.

3. **Setzen Sie den Stabmixer tief in den Becher** und beginnen Sie den Mixvorgang durch Starten mit normaler Geschwindigkeit. Achten Sie darauf, dass der Becher nicht mehr als 2/3 gefüllt ist. Wenn der Becher nicht verwendet wird, darauf achten, dass der Mixfuß nicht mehr als 2/3 seiner Länge eintaucht. Leichtes Auf- und Abbewegen des Stabmixers ermöglicht das bestmögliche Durcharbeiten der Masse. Lassen Sie zum Beenden die Taste los.

3. **Plongez le mixeur plongeant dans le récipient gradué 800 ml**, puis commencer à mixer à vitesse normale. Veillez à ce que le récipient gradué ne soit pas rempli au delà des 2/3 de sa capacité. Si vous utilisez un autre récipient que celui fourni, veillez à ne pas immerger le pied mixeur au delà des 2/3 de sa longueur. Appliquez au mixeur plongeant un léger mouvement de va et vient vertical pour s'assurer du meilleur mixage du contenu. Relâcher le bouton pour l'arrêter.

3. **Plaats de staafmixer zo ver mogelijk in de beker** en begin met mixen op een normale snelheid. Zorg dat de beker voor maximaal tweederde is gevuld. Als u de beker niet gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de mixvoet voor niet meer dan tweederde van de lengte ervan wordt gebruikt. Beweeg de staafmixer enigszins op en neer om de inhoud zo goed mogelijk te mixen. Laat de aan-/uitknop los om het apparaat uit te zetten.

\* depending on model / \* modellabhängig / \* selon le modèle / \* afhankelijk van het model.

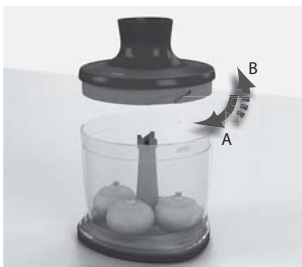


**4. Using the mini chopper\***. Place chopper bowl on a clean, level surface. Put stainless steel blade into place.

**4. Verwenden des Mini-Zerkleinerers\***. Stellen Sie den Zerkleinerungsbehälter auf eine saubere, ebene Fläche. Bringen Sie die Edelstahlklinge an.

**4. Utilisation du mini-hachoir\***. Placer le hachoir sur une surface propre et plane. Mettre le couteau en acier inoxydable en place.

**4. Het gebruik van de minihakker\***. Plaats de hakkom op een schone, vlakke ondergrond. Bevestig het roestvrijstalen blad.

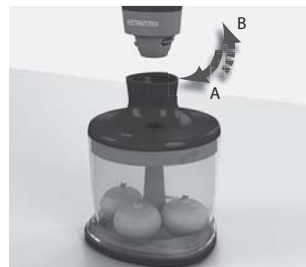


**5. Place food into the chopper bowl\***. Amount of food to be chopped cannot exceed 200 g. Attach lid into bowl, turn clockwise (A) and lock into position. To remove lid, turn counter clockwise (B).

**5. Geben Sie die Lebensmittel in den Zerkleinerungsbehälter\***. Die maximale Zerkleinerungsmenge beträgt 200 g. Setzen Sie den Deckel in den Behälter ein und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn (A), bis er einrastet. Zum Abnehmen drehen Sie den Deckel im Gegenuhrzeigersinn (B).

**5. Remplir le bol hachoir d'aliments\***. Le poids des aliments à hacher ne doit pas dépasser 200 g. Fixer le couvercle au bol et le faire pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre (A) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour retirer le couvercle, le faire pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (B).

**5. Plaats de ingrediënten in de hakkom\***. De hoeveelheid te hakken ingrediënten mag niet meer bedragen dan 200 gram. Plaats het deksel op de kom, draai deze met de wijzers van de klok mee (A) en vergrendel het deksel op de juiste positie. Als u het deksel wilt verwijderen, draait u deze tegen de wijzers van de klok in (B).



**6. Insert handheld part into the chopper lid**, turn clockwise (A) and lock into position. Plug into power outlet and press switch to start. Release to stop. Remove handheld part by turning counter clockwise (B). Appliance can be used continuously for up to 30 seconds. Afterwards, allow to cool down for 1 minute.

**6. Setzen Sie das Handteil in den Zerkleinererdeckel ein**, und drehen Sie es im Uhrzeigersinn (A), bis es einrastet. Schließen Sie den Netzstecker an und schalten Sie das Gerät durch Drücken auf die Taste für normale Geschwindigkeit ein. Zum Ausschalten lassen Sie die Taste los. Nehmen Sie das Handteil durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ab (B). Das Gerät kann bis zu 30 Sekunden im Dauerbetrieb benutzt werden. Anschließend 1 Minute abkühlen lassen.

**6. Insérer le bloc moteur dans le couvercle du hachoir** et le faire pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre (A) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Brancher l'appareil à la prise de courant et appuyer sur l'interrupteur pour le mettre en marche. Relâcher le bouton pour l'arrêter. Retirer la partie poignée en la faisant pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (B). L'appareil peut être utilisé en continu pour une durée maximale de 30 secondes. Le laisser ensuite refroidir pendant 1 minute.

**6. Bevestig het bedieningsgedeelte op het deksel van de hakker**, draai het met de wijzers van de klok mee (A) en vergrendel het op de juiste positie. Plaats de stekker van het apparaat in het stopcontact en druk op de aan-/uitknop om het apparaat aan te zetten. Laat de aan-/uitknop los om het apparaat uit te zetten. Verwijder het bedieningsgedeelte door het tegen de wijzers van de klok in te draaien (B). Het apparaat kan maximaal 30 seconden achter elkaar worden gebruikt. Laat het daarna gedurende 1 minuut afkoelen.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



GB

- 7. Working with the traditional whisk\***. To assemble whisk with handheld part, turn handheld part clockwise until tightened. To disassemble, turn counter clockwise. Appliance can be used continuously for 30 seconds. Afterwards, allow to cool for 1 minute.

D

- 7. Arbeiten mit dem Schneebesen\***. Befestigen Sie den Schneebesen am Handteil, indem Sie dieses im Uhrzeigersinn festdrehen. Zum Abnehmen drehen Sie im Gegenuhrzeigersinn. Das Gerät kann bis zu 30 Sekunden im Dauerbetrieb benutzt werden. Anschließend 1 Minute abkühlen lassen.

F

- 7. Utilisation du fouet traditionnel\***. Pour assembler le fouet au bloc moteur, faire pivoter celui-ci dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour le démontage, le faire pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. L'appareil peut être utilisé en continu pendant 30 secondes. Le laisser ensuite refroidir pendant 1 minute.

NL

- 7. Gebruik van de garde\***. Als u de garde aan het bedieningsgedeelte wilt bevestigen, draait u het bedieningsgedeelte met de wijzers van de klok mee totdat dit goed vast zit. Als u het wilt verwijderen, draait u het tegen de wijzers van de klok in. Het apparaat kan maximaal 30 seconden achter elkaar worden gebruikt. Laat het daarna gedurende 1 minuut afkoelen.



- 8. Storage – to fasten the wall mounting device**, drill two holes into the wall, insert two plastic tubes and secure device with two screws.

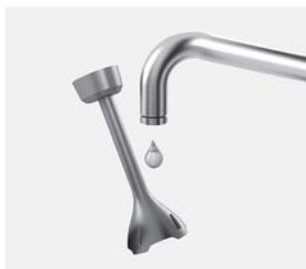
- 8. Aufbewahrung – Zum Anbringen der Wandhalterung** bohren Sie zwei Löcher in die Wand, setzen die zwei Dübel ein und befestigen die Halterung mit zwei Schrauben.

- 8. Rangement – pour fixer le support mural**, percer 2 trous dans le mur, y insérer 2 chevilles en plastique et fixer le support au mur à l'aide des 2 vis fournies.

- 8. Opbergen – als u het wandbevestigingsysteem wilt monteren**, boort u twee gaten in de muur, plaatst u twee plastic buizen en monteert u het systeem met twee schroeven.



## Cleaning / Reinigen Nettoyage / Reinigen



GB

1. **Before cleaning, always unplug the appliance.** Do not immerse mixing foot in water, just wash under running water (no abrasive cleaner or detergents). Place upright to let dry.

D

1. **Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen immer vom Stromnetz.** Tauchen Sie den Mixfuß nicht in Wasser, sondern spülen Sie ihn nur unter fließendem Wasser ab (keine scheuernden Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden). Zum Trocknen aufrecht stehen lassen.

F

1. **Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.** Ne pas plonger le pied mixeur dans l'eau ; le laver à l'eau courante (sans nettoyant ni détergent abrasif). Laisser sécher en position verticale.

NL

1. **Verwijder altijd eerst de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.** Dompel de mixvoet niet onder in het water, maar spoel deze alleen af onder stromend water (gebruik geen schuurmiddel of oplosmiddel). Laat de mixvoet rechtop drogen.



2. **Before cleaning,** make sure to remove the anti-slip device from chopper bowl and beaker. Wash the cup, beaker, whisk and blade in warm soapy water. **Mixing foot, beaker and whisk should not be washed in a dishwasher** as plastic components will deteriorate.

2. **Vor dem Reinigen** muss die Rutschsicherung vom Zerkleinerungsbehälter und vom Becher abgenommen werden. Waschen Sie Schüssel, Becher, Schneebesen und Klinge in warmem Spülwasser. **Mixfuß, Becher und Schneebesen sollten nicht im Geschirrspüler gereinigt werden,** um die Kunststoffteile nicht in Mitleidenschaft zu ziehen.

2. **Avant le nettoyage,** assurez-vous de retirer le dispositif antidérapant du bol hachoir et du récipient gradué. Laver le bol, le récipient gradué, le fouet et la lame dans de l'eau chaude savonneuse. **Ne pas laver le pied mixeur, le gobelet et le fouet au lave-vaisselle,** cela détériorerait les éléments en plastique.

2. Verwijder **vóór** het schoonmaken het antislipsysteem uit de harkom en de beker. Was de kom, beker, garde en het blad af in warm water met afwasmiddel. **De mixvoet, beker en garde mogen niet worden afgewassen in een afwasmachine** omdat plastic onderdelen hierdoor beschadigen.



3. **Disassemble the handheld part.** Wipe with a damp cloth and dry thoroughly. **Never immerse in water due to risk of electric shock.**

3. **Demontieren Sie das Handteil.** Mit einem feuchten Tuch abwischen und gründlich trocknen. **Niemals in Wasser tauchen, da dies zu Stromschlägen führen könnte.**

3. **Retirer le bloc moteur.** L'essuyer à l'aide d'un chiffon humide et le sécher soigneusement. **Ne jamais le plonger dans l'eau ; risque de choc électrique.**

3. **Verwijder het bedieningsgedeelte.** Neem het af met een vochtige doek en droog het goed af. **Dompel het nooit onder in water. Dit kan een elektrische schok veroorzaken.**

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

## Troubleshooting / Fehlersuche

### Gestion des pannes / Problemen oplossen

GB

Problem	Possible cause	Solution
The mini chopper* does not work.	The chopper lid is not correctly fastened.	Make sure the lid and the chopper bowl are properly assembled.
The mixing foot/traditional whisk* does not work.	The mixing foot/traditional whisk* is not correctly assembled.	Make sure to lock mixing foot/traditional whisk* into position.
* depending on model		

D

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Mini-Zerkleinerer* funktioniert nicht.	Der Zerkleinererdeckel ist nicht ordnungsgemäß befestigt.	Vergewissern Sie sich, dass der Deckel und die Zerkleinerungsbehälter richtig zusammengesetzt sind.
Der Mixfuß/Schneebesen* funktioniert nicht.	Der Mixfuß/Schneebesen* ist nicht richtig zusammengesetzt.	Vergewissern Sie sich dass der Mixfuß/Schneebesen* einrastet.
* modellabhängig		

F

Problème	Cause possible	Solution
Le mini-hachoir* ne fonctionne pas.	Le couvercle du hachoir n'est pas fixé correctement.	S'assurer que le couvercle et le bol hachoir sont assemblés correctement.
Le pied mixeur/fouet traditionnel* ne fonctionne pas.	Le pied mixeur/fouet traditionnel* n'est pas assemblé correctement.	Veiller à bien enclencher le pied mixeur/fouet traditionnel*.
* selon le modèle		

NL

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De minihakker* werkt niet.	Het deksel van de minihakker is niet goed bevestigd.	Zorg dat het deksel en de hakkom op de juiste wijze zijn geplaatst.
De mixvoet/garde* werkt niet.	De mixvoet/garde* is niet op de juiste wijze geplaatst.	Zorg dat u de mixvoet/garde op de juiste positie vergrendelt.
* afhankelijk van het model.		

Disposal / Entsorgung  
Mise au rebut / Verwijdering

<p><b>GB</b></p>	<p><b>Disposal</b> <i>Packaging materials</i> The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt;, etc. Please dispose the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.</p>	<p><i>Old appliance</i>  The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health,</p>	<p>which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.</p>	<p><b>GB</b> <b>D</b> <b>F</b> <b>NL</b></p>
<p><b>D</b></p>	<p><b>Entsorgung</b> <i>Verpackungsmaterialien</i> Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; usw. Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in einem geeigneten Container eines Wertstoffhofes.</p>	<p><i>Altgerät</i>  Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden.</p>	<p>Detaillierte Informationen zum Recycleh des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.</p>	<p><b>I</b> <b>E</b> <b>P</b> <b>TR</b> <b>S</b> <b>DK</b> <b>FI</b> <b>N</b></p>
<p><b>F</b></p>	<p><b>Mise au rebut</b> <i>Matériaux d'emballage</i> Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt;, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.</p>	<p><i>Appareils usagés</i>  Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la</p>	<p>santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.</p>	<p><b>CZ</b> <b>SK</b> <b>RU</b> <b>UA</b> <b>PL</b> <b>H</b> <b>HR</b> <b>SR</b></p>
<p><b>NL</b></p>	<p><b>Verwijdering</b> <i>Verpakkingsmateriaal</i> Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De plastic onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt;, enzovoort. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.</p>	<p><i>Oude apparaten</i>  Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen, die</p>	<p>kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.</p>	<p><b>RO</b> <b>BG</b> <b>SL</b> <b>EE</b> <b>LV</b> <b>LT</b></p>





I

## Componenti

- A. Pulsante per velocità normale
- B. Pulsante per alta velocità (Turbo)
- C. Impugnatura
- D. Albero di miscelazione di metallo\*
- E. Albero di miscelazione di plastica\*
- F. Lama
- G. Cavo di alimentazione
- H. Supporto a muro con alloggiamento per cavo e viti
- I. Bicchiere
- J. Frusta tradizionale\*
- K. Ciotola tritatutto\*
- L. Coperchio della ciotola tritatutto\*
- M. Lama della ciotola tritatutto\*
- N. Base antiscivolo per bicchiere e tritatutto mini

\*dipende dal modello

E

## Componentes

- A. Botón para velocidad normal
- B. Botón turbo
- C. Mango
- D. Pie metálico\*
- E. Pie plástico\*
- F. Cuchilla
- G. Cable de alimentación
- H. Montaje en pared con soporte para el cable y tornillos
- I. Vaso
- J. Emulsionador tradicional\*
- K. Accesorio picador\*
- L. Tapa del accesorio picador\*
- M. Cuchilla del accesorio picador\*
- N. Soporte antideslizante para la minipicadora y el vaso

\*según el modelo

P

## Componentes

- A. Botão de velocidade normal
- B. Botão turbo
- C. Corpo da Varinha
- D. Pé misturador metálico\*
- E. Pé misturador de plástico\*
- F. Lâmina
- G. Cabo de alimentação
- H. Suporte para fixação na parede com armazenamento para o cabo e parafusos
- I. Copo misturador
- J. Batedor de Arames\*
- K. Taça da picadora\*
- L. Tapa da taça da picadora\*
- M. Lâmina da taça da picadora\*
- N. Base anti-deslizante para a mini-picadora e copo misturador

\*depende do modelo

TR

## Bileşenler

- A. Normal hız düğmesi
- B. Turbo düğmesi
- C. Tutma parçası
- D. Metal karıştırma tabanı\*
- E. Plastik karıştırma tabanı\*
- F. Bıçak
- G. Güç kablosu
- H. Kablo saklama yeri bulunan, vidalı duvar askı ünitesi
- I. Karıştırma kabı
- J. Geleneksel çırpma aleti\*
- K. Kıyıcı kabı\*
- L. Kıyıcı kabı kapağı\*
- M. Kıyıcı kabı bıçağı\*
- N. Mini kıyıcı ve karıştırma kabı kayma önleyici düzelenek

\*modele bağlıdır

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

**I** **Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni.**

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non consentire l'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini senza la supervisione di una persona responsabile.
- Collegare l'apparecchio solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare né afferrare l'apparecchio se:
  - il cavo di alimentazione è danneggiato,
  - il rivestimento esterno è danneggiato".

- In caso di danneggiamento dell'apparecchio o del cavo di alimentazione, ottenerne la sostituzione rivolgendosi al produttore, a un suo agente dell'assistenza o a una persona egualmente qualificata, in modo da evitare rischi.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non toccare le lame, gli inserti né alcuno strumento con le mani quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione.
- Le lame e gli inserti sono molto affilati. Pericolo di lesioni personali. Prestare attenzione durante il montaggio, lo smontaggio dopo l'uso o durante la pulizia. Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per tritare ghiaccio o altri alimenti particolarmente duri o secchi come noci o confetti, senza utilizzare gli appositi accessori in dotazione. Altrimenti le lame potrebbero danneggiarsi.

- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Quando il contenuto della ciotola presenta una notevole consistenza, non utilizzare l'apparecchio in modo continuo per più di 30 secondi. Prima di riavviarlo, lasciarlo raffreddare.
- Non utilizzare questo apparecchio per mescolare vernice. È pericoloso, potrebbe esplodere.
- Non mettere in funzione l'accessorio tritatutto senza il coperchio.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio o errato.
- Nel caso adottare le stesse limitazioni di tempo e volume anche per l'utilizzo degli accessori

**E** **Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar la máquina por primera vez.**

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- No permita que los niños utilicen este electrodoméstico sin supervisión.
- Este electrodoméstico debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación eléctrica cuya tensión y frecuencia se ajusten a las especificaciones de la placa de características.
- Nunca utilice ni manipule el electrodoméstico si
  - el cable de alimentación está dañado
  - la carcasa está dañada

- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal debidamente cualificado, para evitar cualquier peligro.
- Desenchufe siempre el electrodoméstico en caso de dejarlo sin supervisión, y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- Nunca toque las cuchillas ni los accesorios con la mano ni con ninguna herramienta mientras esté enchufada la máquina.
- ¡Las cuchillas y los accesorios están muy afilados! ¡Peligro de lesiones! Precaución al montar, al desmontar después del uso o durante la limpieza. Asegúrese de que la máquina está desconectada de la red eléctrica.
- La aplicación no puede ser usada para cortar el hielo o mezclas muy densas y sustancias secas, tal como las nueces, el caramelo; excepto con accesorios específicos previstos para la aplicación. De otra manera la lámina podría ser embotada.

- No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
- Cuando procese alimentos densos, no utilice el electrodoméstico de forma continua durante más de 30 segundos. Deje que se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- No utilice este aparato para remover pintura. Peligro, ¡podría producirse una explosión!
- No utilice nunca el accesorio picador sin tapa.
- Este electrodoméstico está previsto exclusivamente para uso doméstico. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que pudiesen producirse como consecuencia de su uso inadecuado o incorrecto.
- Si procede, añada limitaciones de tiempo y volumen para los accesorios.

P

**Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar a máquina pela primeira vez.**

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Não permita que as crianças utilizem o aparelho sem que sejam supervisionadas.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma tomada com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações na placa de classificação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se
  - o cabo de alimentação estiver danificado,
  - a caixa estiver danificada."

- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Retire sempre a ficha do aparelho da corrente, caso o mesmo seja deixado sem assistência, bem como antes de montar, desmontar ou limpar o aparelho.
- Nunca toque nas lâminas nem nas peças interiores com as mãos nem com quaisquer utensílios quando o aparelho estiver ligado.
- As lâminas e peças interiores são muito afiadas! Perigo de lesões! Tenha cuidado ao montar, desmontar após a respectiva utilização ou ao limpar! Certifique-se de que desliga a fonte de alimentação do aparelho.
- O aparelho não pode ser utilizado para cortar gelo nem para moer substâncias duras e secas, tais como nozes e rebuçados; excepto com os acessórios específicos fornecidos com o aparelho\* . Caso contrário a lâmina pode ficar danificada.

- Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
- Quando processar grandes quantidades, não utilize o aparelho de forma contínua durante um período superior a 30 segundos. Deixe arrefecer antes de reiniciar.
- Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo: poderia dar origem a uma explosão!
- Nunca utilize o acessório picadora sem tampa.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por possível danos causados por uma utilização inadequada ou incorrecta.
- Caso se justifique, prolongue a duração e aplique limites de volume à utilização dos acessórios.

\* depende do modelo

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

TR

**Makineyi ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun.**

- Güvenlik nedeniyle kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmenden veya kontrol/ gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Çocukların cihazı gözetimsiz olarak kullanmasına kesinlikle izin vermeyin.
- Cihaz yalnızca voltaj ve frekansı, anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır!
- Cihazı, aşağıdaki şartlarda kesinlikle kullanmayın veya elinize almayın:
  - elektrik kablosu hasar görmüşse,
  - dış gövdesi/kasası hasar görmüşse.
- Cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

- Cihaz kullanılmadığında ve parçaların montajı, demontajı veya temizlenmesi öncesinde daima cihazın fişini prizden çıkartın.
- Cihaz fişi prize takılmış durumdayken bıçaklar veya çıkıntılara elleriniz veya herhangi bir aletle dokunmayın.
- Bıçaklar ve çıkıntılar çok keskindir! Yaralanma tehlikesi! Parçaların montajı, kullandıktan sonra demontajı veya temizlenmesi sırasında dikkatli olun! Cihazın fişinin prizden çekilmiş olduğundan emin olun.
- Cihaz, buz kırmak ya da ceviz, şekerleme gibi çok sert ve kuru malzemeleri karmak için kullanılamaz. Bu durumda bıçaklar keskinliğini kaybedebilir.
- Cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Yoğun şekilde kullanıyorsanız cihazı sürekli olarak 30 saniyeden daha uzun süreyle kullanmayın. Yeniden çalıştırma öncesinde soğumasını bekleyin.
- Bu cihazı boya karıştırmak için kullanmayın. Tehlike, bu durum patlamaya yol açabilir!

- Kıyıcı kabını kapağı takılı olmadan kesinlikle kullanmayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir. Cihaz üreticisi, cihazın uygun olmayan veya yanlış biçimde kullanılmasından kaynaklanan herhangi bir olası zarardan sorumlu değildir.
- Eğer gerekirse, aksesuarlar için süre ve hacim sınırlamaları ilave edin.

## Operazioni preliminari / Introducción Introdução / Başlarken



**I** 1. **Prima del primo utilizzo**, assicurarsi di pulire l'albero di miscelazione e di lasciarlo asciugare. Prima di inserire o rimuovere l'albero di miscelazione, staccare la spina dalla presa di corrente

**E** 1. **Antes de utilizarlo por primera vez**, asegúrese de limpiar el pie y deje que se seque. Antes de colocar o quitar el pie, saque el enchufe de la toma.

**P** 1. **Antes da primeira utilização**, certifique-se de que lava o pé misturador e de que o deixa secar. Antes de colocar ou retirar o pé misturador, retire a ficha da tomada.

**TR** 1. **İlk kullanım öncesinde**, karıştırma tabanının temizlendiğinden ve kurduğundan emin olun. Karıştırma tabanını takmadan veya çıkartmadan önce mutlaka fişi prizden çekin.

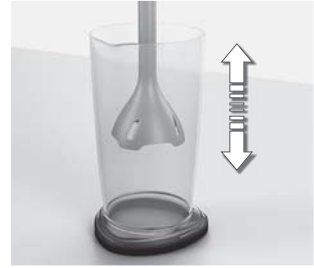


**2. Inserire l'albero di miscelazione** sull'impugnatura, girare in senso orario (A) e bloccarlo in posizione. Per rimuoverlo, girare l'albero di miscelazione in senso antiorario (B). L'apparecchio può essere utilizzato in modo continuo per 30 secondi. Successivamente, lasciarlo raffreddare per un minuto.

**2. Coloque el pie** en el mango, gire a la derecha (A) y encájelo. Para quitarlo, gire el pie a la izquierda (B). Este electrodoméstico se puede utilizar de forma continua durante 30 segundos. Después, deje que se enfríe durante 1 minuto.

**2. İnsira o pé misturador** no Corpo da varinha para manuseamento e rode no sentido dos ponteiros do relógio (A) até encaixar. Para retirar, rode o pé misturador no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (B). O aparelho pode ser utilizado de forma contínua durante 30 segundos. Em seguida, deixe-o arrefecer durante 1 minuto.

**2. Karıştırma tabanını** tutma parçasına takıp saat yönünde (A) döndürün ve yerine oturtun. Çıkartmak için karıştırma tabanını saatin aksi yönde (B) çevirin. Cihaz sürekli olarak maksimum 30 saniye süreyle kullanılabilir. Bu sürenin ardından soğuması için 1 dakika kadar bekleyin.



**3. Inserire il frullatore ad immersione in fondo al bicchiere**, iniziare a frullare a velocità normale. Assicurarsi che il contenuto del bicchiere non superi i 2/3 della sua capacità. Se non si utilizza il bicchiere, non immergere l'albero di miscelazione per più di 2/3 della sua lunghezza. Muovere il frullatore ad immersione leggermente verso l'alto e verso il basso per assicurarsi che il contenuto venga frullato in modo ottimale. Rilasciare il pulsante per arrestare l'apparecchio.

**3. Meta la batidora hasta el fondo del vaso** y empiece a batir a una velocidad normal. Asegúrese de que el vaso no se llena más de 2/3. Si no utiliza el vaso, no sumerja el brazo más de 2/3 de su longitud. Mueva la batidora ligeramente hacia arriba y hacia abajo para asegurar el mejor procesado del contenido. Suelte el interruptor para parar.

**3. İnsira a varinha mágica até ao fundo do copo misturador**, comece por misturar utilizando uma velocidade normal. Certifique-se de que enche o copo misturador apenas até 2/3 da respectiva capacidade. Se não utilizar o copo misturador, não mergulhe o pé misturador mais de 2/3 do respectivo comprimento. Mova a varinha mágica suavemente para cima e para baixo para assegurar um melhor desempenho no processamento do conteúdo. Solte o botão para parar.

**3. El mikserini karıştırma kabına derin daldırın**, karıştırma işlemine normal hızla başlayın. Karıştırma kabını 2/3'ten daha fazla doldurmayın. Karıştırma kabı kullanılmadığında, karıştırma tabanı malzemeye kendi yüksekliğinin 2/3'ünden daha fazla daldırılmamalıdır. Malzemelerin en iyi şekilde işlenmesini sağlamak için el mikserini hafifçe aşağı ve yukarı hareket ettirin. Durdurmak için düğmeyi serbest bırakın.



\* dipende dal modello / \* según el modelo / \* depende do modelo / \* modele bağıdır



**4. Utilizzo del tritatutto mini\*.**

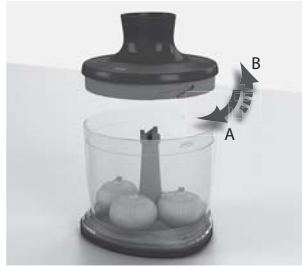
Posizionare la ciotola tritatutto su una superficie piana e pulita. Inserire la lama di acciaio inossidabile in posizione.

**4. Uso de la minipicadora\*.** Coloque el accesorio picador en una superficie limpia y llana. Coloque la cuchilla de acero inoxidable.

**4. Utilização da mini-picadora\*.**

Coloque a taça da picadora numa superfície limpa e plana. Coloque a lâmina de aço inoxidável na respectiva posição.

**4. Mini kıyıcının kullanımı\*.** Kıyıcı kabını temiz, düz bir yüzeye yerleştirin. Paslanmaz çelik bıçağı yerine takın.

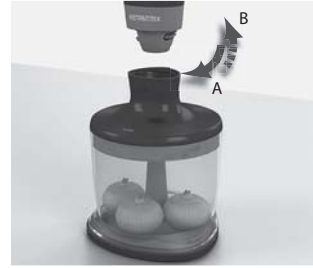


**5. Posizionare gli alimenti nella ciotola tritatutto\*.** La quantità di alimenti da tritare non può essere superiore a 200 g. Posizionare il coperchio sulla ciotola, girare in senso orario (A) e bloccarlo in posizione. Per rimuovere il coperchio, girarlo in senso antiorario (B).

**5. Ponga los alimentos en el accesorio picador\*.** No se deben picar más de 200 g de alimentos. Coloque la tapa en el accesorio, gire a la derecha (A) y encájela. Para quitar la tapa, gire a la izquierda (B).

**5. Coloque os alimentos na taça da picadora\*.** A quantidade de alimentos a cortar na picadora não poderá exceder 200 g. Coloque a tampa na taça e rode no sentido dos ponteiros do relógio (A) até encaixar. Para retirar a tampa, rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (B).

**5. Besini kıyıcı kabına koyun\*.** Kıyılacak besin miktarı 200 gramı aşmamalıdır. Kıyıcı kabına kapağı takın ve yerine oturana kadar saat yönünde (A) döndürün. Çıkartmak için kapağı saatin aksi yönde (B) çevirin.



**6. Inserire l'impugnatura nel coperchio del tritatutto\*.** girare in senso orario (A) e bloccarla in posizione. Per avviare, inserire la spina nella presa di corrente e premere il pulsante. Rilasciare il pulsante per arrestare l'apparecchio. Rimuovere l'impugnatura girandola in senso antiorario (B). L'apparecchio può essere utilizzato in modo continuo fino a 30 secondi. Successivamente, lasciarlo raffreddare per un minuto.

**6. Coloque el mango en el accesorio picador,** gire a la derecha (A) y encájelo. Enchufe el electrodoméstico y presione el interruptor para empezar. Suéltelo para parar. Retire el mango girando a la izquierda (B). Este electrodoméstico se puede utilizar de forma continua hasta 30 segundos. Después, deje que se enfríe durante 1 minuto.

**6. Introduza o corpo da varinha para manuseamento na tampa da picadora e rode no sentido dos ponteiros do relógio (A) até encaixar.** Ligue a ficha à tomada e prima o botão para iniciar. Solte para parar. Retire o bloco para manuseamento rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (B). O aparelho pode ser utilizado de forma contínua até 30 segundos. Em seguida, deixe-o arrefecer durante 1 minuto.

**6. Tutma parçasını kıyıcı kapağına takıp** saat yönünde (A) döndürün ve yerine oturtun. Fişini prize takın ve çalıştırmak için düğmesine basın. Durdurmak için düğmeyi serbest bırakın. Tutma parçasını saatin aksi yönde (B) çevirerek çıkartın. Cihaz sürekli olarak maksimum 30 saniye süreyle kullanılabilir. Bu sürenin ardından soğuması için 1 dakika kadar bekleyin.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



I

**7. Utilizzo della frusta tradizionale\*.**

Per montare la frusta sull'impugnatura, girare l'impugnatura in senso orario fino a serrarla saldamente. Per smontarla, girare in senso antiorario. L'apparecchio può essere utilizzato in modo continuo per 30 secondi. Successivamente, lasciarlo raffreddare per un minuto.

E

**7. Uso del emulsionador tradicional\*.**

Para montar el emulsionador en el mango, gire éste a la derecha hasta que quede apretado. Para desmontarlo, gire hacia la izquierda. Este electrodoméstico se puede utilizar de forma continua durante 30 segundos. Después, deje que se enfríe durante 1 minuto.

P

**7. Utilização do batedor\*.**

Para montar o batedor no corpo da varinha para manuseamento, rode este último no sentido dos ponteiros do relógio até ficar apertado. Para desmontar, rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. O aparelho pode ser utilizado de forma contínua durante 30 segundos. Em seguida, deixe-o arrefecer durante 1 minuto.

TR

**7. Geleneksel çırpma aletiyle çalışma\*.**

Çırpma aletini tutma parçasına monte etmek için tutma parçasını yerine oturana kadar saat yönünde çevirin. Demonte etmek için saatin aksi yönde çevirin. Cihaz sürekli olarak maksimum 30 saniye süreyle kullanılabilir. Bu sürenin ardından soğuması için 1 dakika kadar bekleyin.

**8. Conservazione: per fissare il dispositivo di supporto a muro,** produrre due fori nel muro, inserire due tasselli di plastica e assicurare il dispositivo con due viti.

**8. Almacenamiento: para colocar el dispositivo en el montaje en pared,** taladre dos agujeros en la pared, inserte los dos tacos de plástico y asegure el aparato con dos tornillos.

**8. Armazenamento: para fixar o suporte de fixação à parede** faça dois furos na parede, insira dois tubos de plástico e segure o dispositivo com dois parafusos (parafusos não incluídos).

**8. Saklama – duvar askı ünitesini tutturmak için,** duvarda iki delik açın, iki adet plastik boru yerleştirin ve üniteyi iki vidayla sabitleyin.

## Pulizia / Limpeza

### Limpeza / Temizleme



I

1. **Prima di effettuare la pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente.** Non immergere l'albero di miscelazione in acqua, bensì lavararlo sotto l'acqua corrente (senza impiegare spugne abrasive o detersivi). Posizionare l'apparecchio in posizione verticale per farlo asciugare.

E

1. **Asegúrese de desenchufar el apartado antes de limpiarlo.** No sumerja el brazo en agua, solo lávelo bajo el grifo (no utilice productos de limpieza abrasivos ni detergentes). Póngalo de pie para que se seque.

P

1. **Antes de limpiar, desligue sempre o aparelho retirando a ficha da tomada.** Não mergulhe o pé misturador em água, lave apenas com água corrente (sem quaisquer produtos de limpeza abrasivos nem detergentes). Coloque na vertical para secar.

TR

1. **Cihazı temizlemeden önce daima fişini prizden çıkarın.** Karıştırma tabanını suya daldırmayın, sadece akan su altında (aşındırıcı temizleyici veya deterjan olmadan) yıkayın. Kuruması için dik konumda yerleştirin.



2. **Prima della pulizia,** assicurarsi di rimuovere la base antiscivolo dalla ciotola tritatutto e dal bicchiere. Lavare la ciotola, il bicchiere, la frusta e la lama in acqua tiepida con sapone. L'albero di miscelazione, il bicchiere e la frusta **non devono essere lavati in lavastoviglie** per evitare il deterioramento dei componenti di plastica.

2. Antes de limpiar la batidora, asegúrese de quitar el soporte antideslizante del accesorio picador y del vaso. Lave la taza, el vaso, el emulsionador y la cuchilla con agua caliente y jabón. El brazo, el vaso y el emulsionador no deben lavarse en lavaplatos, porque los componentes plásticos se deteriorarían.

2. **Antes de limpiar,** certifique-se de que remove a base anti-deslizante da taça da picadora e do copo misturador. Lave a taça, copo misturador, batedor e lâmina com água quente ensaboadada. **Não lave o pé misturador, o copo misturador nem o batedor na máquina de lavar loiça,** uma vez que os componentes em plástico ficam danificados.

2. **Temizlemeden önce,** kırıyıcı ve karıştırma kabındaki kayma önleyici düzeneğinin çıkartıldığından emin olun. Bardak, karıştırma kabı, çırpma aleti ve bıçağı ılık sabunlu suyla yıkayın. Plastik kısımlar zarar görebileceği için karıştırma tabanı, karıştırma kabı ve çırpma aleti bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır.



3. **Smontare l'impugnatura.** Pulirla con un panno umido e asciugarla accuratamente. **Non immergerla in acqua per evitare il rischio di scosse elettriche.**

3. **Desmóntele el brazo.** Limpie con un paño húmedo y seque bien. **No lo sumerja nunca en agua, porque podría producirse una descarga eléctrica.**

3. **Desmóntele o corpo da varinha para manuseamento.** Limpe com um pano húmido e seque completamente. **Nunca mergulhe em água devido a risco de choque eléctrico.**

3. **Tutma parçasını demonte edin.** Islak bir bezle silin ve tam olarak kurutun. **Elektrik çarpması riski nedeniyle asla suya daldırmayın.**

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

Ricerca ed eliminazione dei guasti / Solución de problemas  
Resolução de problemas / Sorun giderme

I

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il tritatutto mini* non funziona.	Il coperchio del tritatutto non è chiuso correttamente.	Assicurarsi che il coperchio e la ciotola tritatutto siano montati correttamente.
L'albero di miscelazione/la frusta tradizionale* non funziona.	L'albero di miscelazione/la frusta tradizionale* non è montato correttamente.	Assicurarsi di bloccare l'albero di miscelazione/la frusta tradizionale* in posizione.
* dipende dal modello		

E

Problema	Posible causa	Solución
La minipicadora* no funciona.	La tapa de la picadora no encaja bien.	Asegúrese de que la tapa y el envase están bien montados.
El brazo o el emulsionador* no funcionan.	El brazo o el emulsionador* no están bien montados.	Asegúrese de encajar bien en su sitio el brazo o el emulsionador*.
* según el modelo		

P

Problema	Causa possível	Solução
A mini-picadora* não funciona.	A lâmina da picadora não está correctamente posicionada.	Certifique-se de que montagem da tampa e da taça da picadora foi correctamente efectuada.
O pé misturador/batedor* não funciona.	A montagem do pé misturador/batedor* não foi correctamente efectuada.	Certifique-se de que encaixa o pé misturador/batedor* correctamente.
* depende do modelo		

TR

Sorun	Olası neden	Çözüm
Mini kıyıcı* çalışmıyor.	Kıyıcı kapağı yerine tam olarak oturmamıştır.	Kapak ve kıyıcı kabının doğru şekilde monte edildiğinden emin olun.
Karıştırma tabanı/geleneksel çırpma aleti* çalışmıyor.	Karıştırma tabanı/geleneksel çırpma aleti* doğru şekilde monte edilmemiştir.	Karıştırma tabanı/geleneksel çırpma aletinin* tam olarak yerine oturduğundan emin olun.
* modele bağlıdır		

## Smaltimento / Cómo desechar el electrodoméstico Eliminação / Elden çıkarma

<p><b>I</b></p>	<p><b>Smaltimento</b> <b>Materiali di imballaggio</b> I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt;, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.</p>	<p><b>Apparecchio usato</b>  Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature</p>	<p>elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.</p>	<p>GB D F NL</p>
<p><b>E</b></p>	<p><b>Cómo desechar el electrodoméstico</b> <b>Material de embalaje</b> Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt;, etc. Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.</p>	<p><b>Electrodoméstico antiguo</b>  El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte</p>	<p>al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.</p>	<p>I E P TR  S DK FI N</p>
<p><b>P</b></p>	<p><b>Eliminação</b> <b>Materiais de embalamento</b> Os materiais de embalamento respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt;, etc. Elimine os materiais de embalamento no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.</p>	<p><b>Aparelho velho</b>  O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas</p>	<p>para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.</p>	<p>CZ SK RU UA  PL H HR SR</p>
<p><b>TR</b></p>	<p><b>Elden çıkarma</b> <b>Ambalaj malzemesi</b> Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerindeki işaretler ile tanınır; ör. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; vb. Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.</p>	<p><b>Eskiye cihazlar</b>  Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı</p>	<p>açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünün satın aldığınız yere başvurun.</p>	<p>RO BG SL EE  LV LT</p>





S

## Delar

- A. Knapp för normal hastighet
- B. Knapp för turbobastighet
- C. Handenhet
- D. Mixerstav av metall\*
- E. Mixerstav av plast\*
- F. Knivblad
- G. Strömsladd
- H. Väggfäste med sladdförvaring och skruvar
- I. Bägare
- J. Traditionell visp\*
- K. Hackarskål\*
- L. Lock till hackarskål\*
- M. Knivblad till hackarskål\*
- N. Minihackare och halkskydd till bägaren

\*beroende på modell

DK

## Komponenter

- A. Knap til normal hastighed
- B. Turboknap
- C. Håndholdt del
- D. Blenderfod i metal\*
- E. Blenderfod i plast\*
- F. Kniv
- G. Strømlledning
- H. Vægbeslag med ledningsholder og skruer
- I. Målebæger
- J. Traditionelt piskeris\*
- K. Hakkerens skål\*
- L. Låg til hakkerens skål\*
- M. Kniv til hakkerens skål\*
- N. Enhed med minihakker, målebæger og anti-skrid

\*afhænger af model

FI

## Osat

- A. Normaali nopeus -painike
- B. Turbo-painike
- C. Kädensija
- D. Metallinen sekoitusjalka\*
- E. Muovinen sekoitusjalka\*
- F. Terä
- G. Virtajohto
- H. Seinäteline, jossa on lovi johdon kerimistä varten ja ruuvit
- I. Mitta
- J. Perinteinen vispilä\*
- K. Hienonnuastia\*
- L. Hienonnuastian kansi\*
- M. Hienonnuastian terä\*
- N. Minihienonnuastian ja mitan liukueste

\* vaihtelee malleittain

N

## Komponenter

- A. Normal hastighetsknapp
- B. Turboknapp
- C. Håndholdt del
- D. Miksefot av metall\*
- E. Miksefot av plast\*
- F. Kniv
- G. Strømlledning
- H. Veggfeste med ledningsoppbevaring og skruer
- I. Beger
- J. Vanlig visp\*
- K. Hakkebolle\*
- L. Lokk til hakkebolle\*
- M. Kniv til hakkebolle\*
- N. Sklisikkert underlag til minihakker og beger

\*avhengig av modell

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

S

**Läs följande instruktioner noga innan du använder maskinen för första gången.**

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Låt inte barn använda maskinen utan övervakning.
- Mixern får endast kopplas till ett eluttag med samma spänning och frekvens som anges på produktens märkplåt.
- Använd aldrig och rör aldrig maskinen om
  - strömkabeln har skadats
  - höljet har skadats.
- Om mixern eller strömkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller någon annan

kvalificerad person för att undvika fara.

- Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas oövervakad samt innan montering, demontering eller rengöring.
- Rör aldrig knivbladen eller insatserna med handen eller några verktyg när apparaten är inkopplad.
- Knivbladen och insatserna är väldigt vassa. Risk för skador! Var försiktig när du monterar, demonterar efter användning eller när du rengör. Se till att apparaten inte är inkopplad i eluttaget.
- Produkten kan inte användas för att krossa is eller för att mixa hårda, torra produkter, såsom nötter eller godis utan särskilda tillbehör. Vid felaktigt användande kommer knivbladen bli slöa.
- Sänk aldrig ned mixern i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte apparaten i mer än 30 sekunder i sträck när hårda livsmedel bearbetas. Låt maskinen svalna innan den startas om.

- Använd inte mixern för att blanda färg. Fara! Kan leda till explosion.
- Använd aldrig hackartillbehören utan lock.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skada som uppstår vid felaktig användning av apparaten.
- Lägg till tid- och volymbegränsningar för tillbehör om det är relevant.

DK

**Læs følgende vejledning omhyggeligt, før apparatet anvendes første gang.**

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansmæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke anvende apparatet uden opsyn.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med samme spænding og frekvens som de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Anvend eller håndter ikke apparatet, hvis
  - den medfølgende ledning er beskadiget
  - kabinettet er beskadiget.”
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en

tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den af hensyn til sikkerheden.

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet efterlades uden opsyn samt før montering, adskillelse eller rengøring.
- Rør aldrig ved knivene eller tilbehøret med hånden eller med køkkenredskaber, mens apparatet er tilsluttet stikkontakten.
- Knivene og tilbehøret er meget skarpe! Risiko for personskade! Vær forsigtig ved montering og adskillelse efter brug og rengøring! Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten.
- Produktet må ikke anvendes til hakning af is, samt hårde og tørre indredienser som nødder og sukker. Knivbladene bliver sløve. Det er muligt at hakke disse ingredienser, hvis produktet udstyres med et specielt tilbehør, som er egnet til hakning af is, samt hårde og tørre indredienser.
- Nedsenk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.

- Når apparatet kører med hård belastning, bør det ikke anvendes i mere end 30 sekunder ad gangen. Lad apparatet køle af, inden du starter igen.
- Brug ikke dette apparat til at røre maling. Eksplosionsfare!
- Anvend aldrig hakkeanordningen uden låg.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle tab, der forårsages af forkert eller ukorrekt brug.
- Begræns evt. tidsforbrug og mængder for tilbehør.



FI

**Lue seuraavat ohjeet huolella, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.**

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Älä anna lasten käyttää laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- Laitte voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokyltin tietoja!
- Älä koskaan käytä tai valitse laitetta, jos
  - virtajohto on vaurioitunut
  - kotelo on vaurioitunut.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.

- Irrota laite aina virtalähteestä, jos laite jää vartioimatta, sekä ennen sen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
- Älä kosketa terää kädelläsi tai työkalulla, kun laitteen virtajohto on kytketty pistorasiaan.
- Terät ovat erittäin teräviä! Tapaturmavaara. Ole varovainen, kun kokoat laitetta tai purat sitä käytön jälkeen tai puhdistat sitä. Varmista, että laitteen virtajohto on irrotettu pistorasiasta.
- Laitetta ei saa käyttää jään murskaamiseen eikä kovien ja kuivien aineiden sekoittamiseen, kuten pätkinät, karkit yms., paitsi erillisellä tähän tarkoitukseen olevalla lisävarusteella. Muuten terä voi tylsistyä.
- Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Kun sekoitat raskaita aineita, älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 30:a sekuntia. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.

- Älä käytä laitetta maalin sekoittamiseen. Vaara, voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Älä käytä hienonnuotoimintoa ilman kantta.
- Laitte on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vaurioista, jotka johtuvat väärästä tai asiattomasta käytöstä.
- Lisää lisävarusteille tarpeen mukaan aika- ja määrärajoituksia.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

N

**Les følgende anvisninger nøye før du bruker maskinen for første gang.**

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Ikke la barn bruke apparatet uten tilsyn.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft opp apparatet hvis
  - strømedningen er skadet,
  - huset er skadet."
- Hvis apparatet eller strømedningen er skadet, må disse skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen hvis du går fra det uten tilsyn samt før montering, demontering eller rengjøring.

- Ta aldri på knivene eller innsatsene med hånden eller eventuelle redskaper mens apparatet er koblet til strømforsyningen.
- Knivene og innsatsene er svært skarpe! Fare for skade! Vær forsiktig ved montering, demontering etter bruk eller rengjøring! Sørg for å koble apparatet fra strømforsyningen.
- Apparatet kan ikke brukes til knusing av is eller blanding av harde og tørre ingredienser, som nøtter og kandis; unntatt med spesialtilbehør som følger med apparatet. Da kan bladet bli sløvt.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Når apparatet går med høy belastning, må det ikke brukes i mer enn 30 sekunder kontinuerlig. La apparatet avkjøle før du starter det igjen.
- Ikke bruk apparatet til å røre om maling. Fare, kan medføre eksplosjon!
- Bruk aldri hakketilbehøret uten lokk.

- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuell skade som skyldes feilaktig bruk av apparatet.
- Legg om nødvendig til tids- og mengdebegrensninger for tilbehør.

## Komma igång / Sådan kommer du i gang Aluksi / Slik kommer du i gang



S

1. **Före första användning** ska mixerstaven rengöras och torkas. Ta ut kontakten från eluttaget innan du sätter fast eller tar bort mixerstaven.



2. **Sätt fast mixerstaven** på handenheten. Skruva medsols (A) och lås fast. Vrid mixerstaven motsols för att ta loss den (B). Apparaten kan användas i 30 sekunder i sträck. Låt svalna i en minut efter användning.



3. **Placera stavmixern långt ned i bägaren** och börja mixa med normal hastighet. Se till att bägaren inte är fylld till mer än 2/3. Sänk inte ned mixerstaven till mer än 2/3 av längden om du inte använder bägaren. Rör mixern försiktigt upp och ned för att bearbeta innehållet på bästa sätt. Avbryt genom att släppa knappen.

DK

1. **Før ibrugtagning** skal du sørge for at rengøre blenderfoden og lade den tørre. Fjern stikket fra stikkontakten, før blenderfoden påsættes eller fjernes.

2. **Påsæt blenderfoden** på den håndholdte del, drej den med uret (A), og lås den fast. Drej blenderfoden mod uret (B) for at afmontere. Apparaten kan anvendes i 30 sekunder ad gangen. Lad det afkøle i 1 minut efter brug.

3. **Sæt stavblenderen langt ned i målebægeret**, og begynd at blende ved at starte ved normal hastighed. Kontrollér, at bægeret ikke er mere end 2/3 fuldt. Hvis du ikke bruger bægeret, skal du ikke nedsænke blenderfoden mere end 2/3 af dens længde. Bevæg stavblenderen let op og ned for at sikre den bedst mulige behandling af indholdet. Slip knappen for at stoppe.

FI

1. **Ennen ensimmäistä käyttökertaa** sekoitusjalka tulee puhdistaa ja antaa sen kuivua. Ennen kuin kiinnität tai irrotat sekoitusjalan, irrota virtajohto pistorasiasta.

2. **Kiinnitä sekoitusjalka** kädensijaan, käännä myötäpäivään (A) ja lukitse paikoilleen. Irrota kääntämällä sekoitusjalkaa vastapäivään (B). Laitetta voidaan käyttää yhtäjaksoisesti 30 sekuntia. Sen jälkeen laitteen tulee antaa jäähtyä yhden minuutin ajan.

3. **Pane sauvasekoitin syväälle mitta-astiaan** ja aloita sekoitus normaalinopeudella. Varmista, että mitta-astiasta jää yksi kolmasosa tyhjilleen. Jos et käytä mitta-astiaa, älä upota sekoitusjalkaa syvemmälle kuin kaksi kolmasosaa sekoitusjalan pituudesta. Liikuta sauvasekoitinta hiukan ylösalas, jotta tulos on tasainen. Pysäytä vapauttamalla painike.

N

1. **Før første gangs bruk** må du rengjøre miksefoten og la den tørke. Trekk støpselet ut av stikkontakten før du setter inn eller tar ut miksefoten.

2. **Stikk miksefoten inn** i den håndholdte delen, dreie med klokken (A) og lås den på plass. Dreie miksefoten mot klokken (B) for å ta den av. Apparaten kan brukes kontinuerlig i 30 sekunder. Deretter må det avkjøle i 1 minut.

3. **Stikk stavmikseren dypt ned i begeret**, begynn å mikse ved normal hastighet. Pass på at begeret ikke er mer enn 2/3 fullt. Hvis du ikke bruker begeret, må du ikke senke miksefoten mer enn 2/3 av sin egen lengde ned. Beveg stavmikseren lett opp og ned for at innholdet skal bli best mulig behandlet. Slipp bryteren for å stoppe.

\*beroende på modell / \*afhænger af model / \*vaihtelee malleittain / \*avhengig av modell

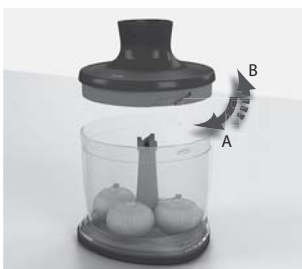


**4. Använda minihackare\*.** Ställ hackarskålen på en ren och plan yta. Sätt fast knivbladet av rostfritt stål.

**4. Brug af minihakker\*.** Placer hakkerens skål på et rent, jævnt underlag. Sæt den rustfri kniv på plads.

**4. Minihienontimen käyttö\*.** Pane hienonnusastia puhtaalle tasaiselle pinnalle. Pane ruostumattomasta teräksestä valmistettu terä paikoilleen.

**4. Slik bruker du minihakkeren\*.** Sett hakkebollen på et rent og plant underlag. Sett den rustfrie kniven på plass.

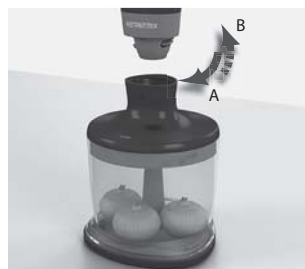


**5. Lägg livsmedlet i hackarskålen\*.** Mängden livsmedel som ska bearbetas får inte överskrida 200 g. Sätt på locket på skålen, vrid medsols (A) och lås det fast. Vrid locket motsols för att ta loss det (B).

**5. Placer ingredienserne i hakkerens skål\*.** Den mængde mad, der skal hakkes, må ikke overstige 200 g. Sæt låget på skålen, drej det med uret (A), og lås det fast. Drej låget mod uret (B) for at fjerne det.

**5. Pane ruoka hienonnusastiaan\*.** Ruoka-aineksia saa hienontaa kerrallaan enintään 200 g. Kiinnitä kansi astiaan, käännä myötäpäivään (A) ja lukitse paikoilleen. Irrota kansi kääntämällä vastapäivään (B).

**5. Ha mat i hakkebollen.\*** Du kan ikke hakke mer enn 200 g mat. Fest lokket på bollen, drei med klokken (A) og lås det på plass. Drei lokket mot klokken (B) for å ta det av.



**6. Sätt fast mixerstaven på locket.** Skruva medsols (A) och lås fast. Sätt i kontakten och tryck på startknappen. Avbryt genom att släppa knappen. Vrid mixerstaven motsols för att ta loss den (B). Apparaten kan användas i upp till 30 sekunder i sträck. Låt svalna i en minut efter användning.

**6. Sæt den håndholdte del på hakkerens låg,** drej den med uret (A), og lås den fast. Sæt stikket i stikkontakten, og tryk på knappen for at starte. Slip for at stoppe. Fjern den håndholdte del ved at dreje den mod uret (B). Apparatet kan anvendes i op til 30 sekunder ad gangen. Lad det afkøle i 1 minut efter brug.

**6. Kiinnitä kädensija hienonnusastian kanteen,** käännä myötäpäivään (A) ja lukitse paikoilleen. Kytke virtajohto pistorasiaan ja paina käynnistuspainiketta. Pysäytä vapauttamalla painike. Irrota kädensija kääntämällä sitä vastapäivään (B). Laitetta voidaan käyttää yhtäjaksoisesti enintään 30 sekuntia. Sen jälkeen laitteen tulee antaa jäähtyä yhden minuutin ajan.

**6. Sett den håndholdte delen inn i lokket til hakkebollen,** drei med klokken (A) og lås den på plass. Sett støpselet i stikkontakten, og trykk på bryteren for å starte. Slipp for å stoppe. Ta av den håndholdte delen ved å dreie den mot klokken (B). Apparatet kan brukes kontinuerlig i opptil 30 sekunder. Deretter må det avkjøle i 1 minutt.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

## Komma igång / Sådan kommer du i gang / Aluksi / Slik kommer du i gang

\*beroende på modell / \*afhænger af model / \*vaihtelee malleittain / \*avhengig av modell



S

### 7. Använda den traditionella vispen\*.

Sätt fast vispen på handenhetsen genom att vrida den medurs tills den fäster. Vrid moturs för att ta loss den. Apparaten kan användas i 30 sekunder i sträck. Låt svalna i en minut efter användning.

DK

### 7. Brug af det traditionelle piskeris\*.

Piskeriset samles med den håndholdte del ved at dreje den håndholdte del med uret, indtil den sidder stramt. Den adskilles ved at dreje den mod uret. Apparatet kan anvendes i 30 sekunder ad gangen. Lad det afkøle i 1 minut efter brug.

FI

### 7. Perinteisen vispilän käyttö\*.

Kiinnitä vispilä kädensijaan ja käännä kädensijaa myötäpäivään, kunnes se on tiukasti kiinni. Irrota kääntämällä vastapäivään. Laitetta voidaan käyttää yhtäjaksoisesti 30 sekuntia. Sen jälkeen laitteen tulee antaa jäähtyä yhden minuutin ajan.

N

### 7. Slik bruker du den vanlige vispen\*.

Monter vispen på den håndholdte delen ved å dreie den håndholdte delen med klokken til den sitter godt. Drei mot klokken for å demontere vispen. Apparatet kan brukes kontinuerlig i 30 sekunder. Deretter må det avkjøle i 1 minutt.



### 8. Förvaring – Om du ska sätta upp väggfästet borrar du två hål i väggen, för in två plaströr och sätter fast enheten i väggen.

### 8. Opbevaring – vægmonteringsenheden fastgøres til væggen ved at bore to huller i væggen, indsætte to plastikrør og fastgøre enheden med to skruer.

### 8. Säilytys – kiinnitä seinäteline poraamalla seinään kaksi reikää, työntämällä kaksi muoviputkea porattuihin reikiin ja kiinnittämällä teline kahdella ruuvilla.

### 8. Oppbevaring – veggfestet monteres ved å bore to hull i veggen, sette inn to plastplugger og feste enheten med to skruer.

## Rengöra / Rengöring Puhdistus / Rengjøring



S

1. **Ta ut kontakten innan du rengör apparaten.** Sänk inte ned mixerstaven i vatten. Tvätta under rinnande vatten (utan slipande disk- eller rengöringsmedel). Låt torka i stående ställning.

DK

1. **Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring.** Nedsænk ikke blenderfoden i vand, men skyl den bare under rindende vand (brug ikke slibende rengøringsmidler eller andre rengøringsmidler). Placer den lodret, så den kan tørre.

FI

1. **Irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen puhdistamista.** Älä upota sekoitusjalkaa veteen, vaan pese se juoksevassa vedessä (älä käytä hankaavia puhdistusaineita). Anna kuivua ylösalaisin käännettynä.

N

1. **Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før du rengjør apparatet.** Ikke senk miksefoten i vann, bare vask den under rennende vann (ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller vaskemidler). La den tørke i stående stilling.



2. **Innan rengöring** ska halkskyddet tas bort från hackarskålen och bägaren. Diska koppen, bägaren, vispen och knivbladen i varmt vatten med diskmedel. Mixerstaven, bägaren och vispen **bör inte diskas i diskmaskin** eftersom det förstör plastdelarna.

2. **Inden rengøring** skal du sørge for at fjerne anti-skrid-enheden fra hakkerens skål og målebæger. Vask koppen, målebægeret, piskeriset og kniven i varmt vand tilsat opvaskemiddel. Blenderfod, målebæger og piskeris må ikke vaskes i opvaskemaskine, da plastikkomponenterne vil blive nedbrudt.

2. Muista poistaa liukeste hienonnuksen- ja mitta-astiasta **ennen puhdistamista**. Pese astia, mitta, vispilä ja terä lämpimällä saippuvedellä. Sekoitusjalkaa, mittaa ja vispilää ei pidä pestä astianpesukoneessa, sillä se heikentää muoviosien kuntoa.

2. **Før rengjøringen begynner** må du forsikre deg om at anti-skli enheten er fjernet fra hakkeballen og begeret. Vask koppen, begeret, vispen og kniven i varmt såpevann. Miksefoten, begeret og vispen skal ikke vaskes i oppvaskmaskin, da det vil forringe plastdelene.



3. **Montera isär handenheten.** Torka av med en fuktad trasa och torka noggrant. **Sänk aldrig ned den i vatten eftersom det kan uppstå elektriska stötar.**

3. **Adskil den håndholdte del.** Aftør den med en fugtig klud, og tør den grundigt af. **Nedsænk den aldrig i vand på grund af risikoen for elektrisk stød.**

3. **Irrota kädensija.** Pyyhi kostealla kangasliinalla ja kuivaa huolellisesti. **Älä kasta veteen sähköiskuvaaran vuoksi.**

3. **Demonter den håndholdte delen.** Tørk av den med en fuktig klut, og la den tørke grundig. **Den må aldri senkes i vann, da det kan forårsake elektrisk støt.**

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

Felsökning / Fejlfinding  
Vianetsintä / Feilsøking

S

Problem	Trolig orsak	Lösning
Minihakaren* fungerar inte.	Hackarlocket är inte ordentligt fastsatt.	Se till att locket och hackarskålen är korrekt ihopsatta.
Mixerstaven/den traditionella vispen* fungerar inte.	Mixerstaven/den traditionella vispen* är inte korrekt fastsatt.	Se till att mixerstaven/den traditionella vispen* sätts fast ordentligt.
*beroende på modell		

DK

Problem	Mulig årsag	Løsning
Minihakkeren* fungerer ikke.	Låget til minihakkeren er ikke korrekt sat på.	Kontrollér, at låget og hakkerens skål er samlet korrekt.
Blenderfoden/traditionelt piskeris* fungerer ikke.	Blenderfoden/traditionelt piskeris* er ikke samlet korrekt.	Sørg for at låse blenderfoden/traditionelt piskeris* korrekt fast.
* afhænger af model		


FI

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Minihienonnin* ei toimi.	Hienontimen kantta ei ole kiinnitetty kunnolla.	Varmista, että kansi ja hienonnuksastia on kiinnitetty asianmukaisesti.
Sekoitusjalka / perinteinen vispilä* ei toimi.	Sekoitusjalka / perinteinen vispilä* on kiinnitetty väärin.	Varmista, että sekoitusjalka / perinteinen vispilä* lukittuu paikoilleen.
* vaihtelee malleittain		

N

Problem	Mulig årsak	Løsning
Minihakkeren* fungerer ikke.	Lokket er ikke festet skikkelig.	Kontroller at lokket og hakkebollen er monteret skikkelig.
Miksefoten/den vanlige vispen* fungerer ikke.	Miksefoten/den vanlige vispen* er ikke skikkelig monteret.	Kontroller at miksefoten/den vanlige vispen* er låst på plass.
* avhengig av modell		

## Kassering / Bortskaffelse Hävittäminen / Kassering

S	<p><b>Kassering</b> <b>Förpackningsmaterial</b> Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med exempelvis &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; osv. Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.</p>	<p><b>Gammal apparat</b>  Symbolet  på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå</p>	<p>på grund av felaktigt avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontaktar du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.</p>	GB D F NL
DK	<p><b>Bortskaffelse</b> <b>Emballage</b> Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastkomponenter er markeret med f.eks. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; osv. Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.</p>	<p><b>Gamle apparater</b>  Symbolet  på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers</p>	<p>sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.</p>	I E P TR S DK FI N
FI	<p><b>Hävittäminen</b> <b>Pakkausmateriaalit</b> Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt;. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jäteastioihin.</p>	<p><b>Vanha laite</b> Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli  tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä</p>	<p>hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.</p>	CZ SK RU UA PL H HR SR
N	<p><b>Kassering</b> <b>Emballasje</b> Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; osv. Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.</p>	<p><b>Gammelt apparat</b>  Symbolet  på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved</p>	<p>uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.</p>	RO BG SL EE LV LT







**CZ**

## Součásti

- A. Tlačítko normální rychlosti
- B. Tlačítko Turbo
- C. Rukojeť
- D. Kovový mixovací nástavec\*
- E. Plastový mixovací nástavec\*
- F. Nůž
- G. Napájecí šňůra
- H. Jednotka pro upevnění na zeď s prostorem pro uschování kabelu a šrouby
- I. Odměrka
- J. Tradiční šlehačí metla\*
- K. Mixovací nádoba
- L. Víko mixovací nádoby\*
- M. Nádoba se sekacím nožem\*
- N. Malý sekací nástavec a odměrka s protiskluzovou podložkou

\*V závislosti na daném modelu.

**SK**

## Komponenty

- A. Tlačidlo normálnej rýchlosti
- B. Tlačidlo turbo rýchlosti
- C. Ručný držiak
- D. Kovový mixovací nástavec\*
- E. Plastový mixovací nástavec\*
- F. Nôž
- G. Kábel napájania
- H. Nástený držiak s priestorom pre kábel a skrutky
- I. Odmerka
- J. Tradičná metlička\*
- K. Nádoba na sekanie\*
- L. Kryt nádoby na sekanie\*
- M. Nôž nádoby na sekanie\*
- N. Protišmyková pomôcka pre mini-sekáč a odmerku

\*v závislosti od modelu

**RU**

## Компоненты

- A. Кнопка обычной скорости
- B. Кнопка турбо
- C. Держатель
- D. Металлический вал миксера\*
- E. Пластиковый вал миксера\*
- F. Нож
- G. Шнур питания
- H. Настенное крепление с местом для шнура и винты
- I. стакан
- J. Венчик\*
- K. Чаша для резки\*
- L. Крышка чаши для резки\*
- M. Нож чаши для резки\*
- N. Фиксирующая подставка минирезака и стакана

\*зависит от модели

**UA**

## Компоненти

- A. Кнопка нормальної швидкості
- Б. Кнопка турборежиму
- В. Ручка
- Г. Металева змішувальна ніжка\*
- Ґ. Пластикова змішувальна ніжка\*
- Д. Ніж
- Е. Шнур живлення
- Є. Пристрій для настінного монтажу з відділенням для зберігання кабелю та гвинтів
- Ж. Мірна склянка
- З. Звичайний вінчик\*
- И. Чаша подрібнювача\*
- І. Кришка чаші подрібнювача\*
- Ї. Ніж чаші подрібнювача\*
- Й. Протиковзний пристрій для міні-подрібнювача та мірної склянки

\*залежно від моделі

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

**CZ**  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

CZ

**Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtete následující pokyny.**

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodalala instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Děti nemohou přístroj používat, pokud nejsou pod dohledem.
- Přístroj lze připojit pouze k takovému zdroji energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají specifikacím uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte ani jej nezapínejte, má-li
  - poškozený síťový napájecí kabel,
  - poškozený kryt.
- Je-li přístroj nebo jeho napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní zástupce nebo jiná způsobilá osoba, aby se předešlo ohrožení.

- Před montáží, demontáží a čištěním přístroje nebo pokud je přístroj ponechán bez dozoru, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pokud je přístroj zapojen do sítě, nikdy se nedotýkejte čepelí ani vnitřních částí.
- Čepele a vnitřní části mixéru jsou velice ostré! Hrozí nebezpečí zranění! Při montáži, demontáži zařízení po použití a při čištění buďte opatrní! Zkontrolujte, zda je zástrčka vytažena ze sítě.
- Spotřebič nemůže být používán pro drcení ledu nebo mixování tvrdých a suchých surovin, jako ořechů a tvrdého karamelu, pokud není použito specifického příslušenství dodaného se spotřebičem. V takovém případě může dojít k otupení nože.
- Přístroj neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.
- Při zpracování těžkého těsta nesmí maximální doba nepřetržitého provozu přístroje překročit 30 sekund. Před opětovným uvedením do provozu přístroj nechte vychladnout.

- Nepoužívejte tento přístroj k míchání barev. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Při použití doplňků pro mixování musí být víko vždy nasazeno.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nemůže převzít jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním přístroje.
- Pokud je to možné, nastavte u doplňků časové a množstevní omezení.

F

SK

**Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.**

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Nedovoľte deťom používať prístroj bez dohľadu.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom napätia a kmitočtu uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedevíhajte, ak
  - je poškodený kábel napájania,
  - je poškodený kryt prístroja.
- Ak sú prístroj alebo kábel napájania poškodené, musí ich vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Prístroj vždy odpojte od elektrickej zásuvky, ak zostane bez dozoru a tiež pred skladaním, rozobratím alebo čistením.
- Ak je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nožov ani vložiek sa nikdy nedotýkajte rukami ani inými nástrojmi.
- Nože a vložky sú veľmi ostré. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. Pri skladaní, rozoberaní po použití a pri čistení buďte opatrní. Uistite sa, že je prístroj odpojený od elektrickej zásuvky.
- Spotřebič sa nesmie používať na sekanie ľadu alebo mixovanie tvrdých a suchých potravín, ako sú orechy a cukrovinky, s výnimkou použitia špecifického príslušenstva dodávaného s príslušenstvom a určeného na takýto účel. V opačnom prípade môže dôjsť k otupeniu noža.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Pri veľkom zaťažení nemixujte nepretržite viac ako 30 sekúnd. Pred opakovaným spustením nechajte prístroj vychladnúť.

- Tento prístroj nepoužívajte na miešanie farieb. Nebezpečenstvo, môže dôjsť k výbuchu.
- Nádobu na sekanie nikdy nepoužívajte bez krytu.
- Tento spotřebič je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.
- Ak je to potrebné, použite pri doplnkoch obmedzenia času a objemu.

U

RU

**Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.**

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Не разрешайте детям пользоваться устройством без присмотра.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных модели!
- Не используйте и не трогайте устройство: при повреждении шнура питания; при повреждении корпуса.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

- Всегда вынимайте вилку из розетки, оставляя устройство без присмотра, и перед его сборкой, разборкой или чисткой.
- Не трогайте лезвия и насадки руками или инструментами, если устройство включено в сеть.
- Лезвия и насадки очень острые! Возможны травмы! Соблюдайте осторожность при сборке и разборке после применения и при чистке! Убедитесь, что устройство выключено из сети.
- Данный прибор нельзя использовать для измельчения льда, а также для измельчения твердых сухих продуктов, типа орехов, карамели и проч.; для этого следует использовать специальные аксессуары, прилагаемые к прибору. При неправильном использовании лезвия могут затупиться.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- При тяжелой нагрузке не пользуйтесь устройством непрерывно дольше 30 секунд. Дайте остыть перед повторным включением.

- Не пользуйтесь этим устройством для смешивания краски. Осторожно, это может привести к взрыву!
- Не работайте с приспособлениями для резки без крышки.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.
- При необходимости учтите ограничения по времени и объемам для принадлежностей.

GB

D

F

NL

I

E

P

TR

S

DK

FI

N

CZ

SK

RU

UA

UA

**Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.**

- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їх безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад без нагляду.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо:
  - пошкоджено шнур живлення;
  - пошкоджено корпус.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.

- Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення, якщо залишаєте його без нагляду, а також перед збиранням, розбиранням і чищенням.
- У жодному разі не торкайтесь лез і різців руками або будь-якими інструментами, коли прилад підключений до розетки.
- Леза та різці дуже гострі! Небезпека травмування! Дотримуйтесь застережних заходів під час збирання, розбирання після використання або під час чищення! Переконайтесь, що прилад від'єднано від джерела електроживлення.
- Прилад не можна використовувати для подрібнення льоду або змішування твердих і сухих речовин, наприклад горіхів або льодяників. Це може призвести до затуплення леза.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Під час роботи з великими об'ємами не використовуйте прилад без зупинки більше 30 секунд. Перед

- продовженням роботи зачекайте, доки прилад не охолоне.
- Не використовуйте прилад для перемішування фарби. Це може призвести до вибуху!
- У жодному разі не використовуйте елементи подрібнювача без кришки.
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.
- У разі необхідності додайте обмеження за часом і об'ємом для додаткових елементів.

PL

H

HR

SR

RO

BG

SL

EE

LV

LT



CZ

- 1. Před prvním použitím** mixovací nástavec vyčistěte a nechte vyschnout. Před nasazením a sejmutím mixovacího nástavce vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

SK

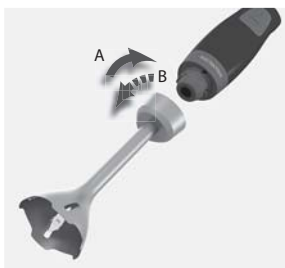
- 1. Pred prvým použitím** mixovací nástavec vyčistite a nechajte vyschnúť. Pred zasunutím alebo vybratím mixovacieho nástavca odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.

RU

- 1. Перед первым применением** убедитесь, что вал миксера вымыт и высушен. Перед вставкой и снятием вала миксера вынимайте вилку из розетки.

UA

- 1. Перед першим використанням** помийте та висушіть змішувальну ніжку. Перед установленням або зняттям змішувальної ніжки вийміть штепсель із розетки електроживлення.



- 2. Nasadte mixovací nástavec** na rukojeť, otočte jím ve směru hodinových ručiček (A) a zajistěte. Pokud chcete mixovací nástavec odpojit, otočte jím proti směru hodinových ručiček (B). Přístroj lze souvisle používat max. 30 sekund. Poté jej nechte 1 minutu vychladnout.

- 2. Zasuňte mixovací nástavec** do ručného držáka a otáčaním v smere hodinových ručičiek (A) ho zaistite na mieste. Mixovací nástavec vyberiete jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (B). Prístroj možno používať nepretržite 30 sekúnd. Potom ho nechajte jednu minútu vychladnúť.

- 2. Вставьте вал миксера** в держатель и поверните по часовой стрелке (A) до защелкивания. Для снятия поверните вал миксера против часовой стрелки (B). Устройство можно использовать непрерывно 30 секунд. После этого дайте ему минуту остыть.

- 2. Установіть змішувальну ніжку** в ручку, поверніть за годинниковою стрілкою (A) і зафіксуйте. Щоб зняти, поверніть змішувальну ніжку проти годинникової стрілки (B). Час безперервної роботи приладу не повинен перевищувати 30 секунд. Після цього прилад має охолонути протягом однієї хвилини.



- 3. Vložte tyčový mixér co nejhlouběji do odměrky** a začněte mixovat při normální rychlosti. Odměrku naplňte maximálně do 2/3. Pokud nepoužíváte odměrku, nesmíte mixovací nástavec ponořit hlouběji než do 2/3 jeho délky. Nejlepšího zpracování obsahu dosáhnete, pokud budete tyčovým mixérem pohybovat nahoru a dolů. Přístroj zastavíte uvolněním tlačítka.

- 3. Vložte tyčový mixér hlboko do odmerky** a začnite mixovanie normálnou rýchlosťou. Uistite sa, že je odmerka naplnená maximálne do 2/3. Ak nepoužívate odmerku, neponárajte mixovací nástavec viac ako do 2/3 jeho dĺžky. Ak chcete dosiahnuť čo najdôkladnejšie zmixovanie obsahu, pomaly pohybujte tyčovým mixérom nahor a nadol. Uvoľnením tlačidla mixovanie ukončíte.

- 3. Вставьте ручной миксер глубоко в стакан** и начните смешивание на обычной скорости. Убедитесь, что стакан заполнен не более чем на 2/3. Если стакан не используется, не погружайте вал миксера более чем на 2/3 его длины. Для улучшения обработки смеси слегка двигайте ручной миксер вверх и вниз. Отпустите выключатель для остановки.

- 3. Глибоко занурте блендер у мірну склянку**, почніть змішування на нормальній швидкості. Мірна склянка повинна бути заповнена не більше ніж на дві третини її довжини. Щоб забезпечити краще змішування, злегка переміщуйте блендер угору й униз. Щоб зупинити роботу, відпустіть кнопку.

\*V závislosti na daném modelu. / \* v závislosti od modelu / \* зависит от модели / \* залежно від моделі



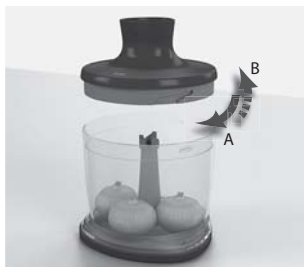
**4. Použití malého sekacího nástavce\*.**

Postavte mixovací nádobu na čistý a rovný povrch. Vložte čepel z nerezavějící oceli.

**4. Používanie mini-sekáča\*.** Položte nádobu na sekanie na čistý a rovný povrch. Vložte nôž z nerezavějící ocele na miesto.

**4. Как пользоваться минирезаком\*.** Поставьте чашу для резки на ровную чистую поверхность. Установите на место лезвие из нержавеющей стали.

**4. Використання міні-подрібнювача\*.** Помістіть чашу подрібнювача на чисту рівну поверхню. Установіть лезо з нержавіючої сталі.



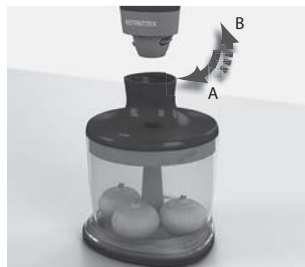
**5. Vložte do mixovací nádoby požadované suroviny\*.**

Mixujte max. 200 g suroviny. Nasadte víko, otočte jím ve směru hodinových ručiček (A) a zajistěte. Pokud chcete víko sejmout, otočte jím proti směru hodinových ručiček (B).

**5. Vložte potraviny do nádoby na sekanie\*.** Množstvo potravín určených na sekanie nesmie presiahnuť 200 g. Priložte kryt na nádobu a otáčaním v smere hodinových ručičiek (A) ho zaistite na mieste. Kryt zložte jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (B).

**5. Поместите продукт в чашу для резки\*.** Количество измельчаемого продукта не должно превышать 200 г. Вставьте в чашу крышку и поверните по часовой стрелке (A) до защелкивания. Для снятия поверните крышку против часовой стрелки (B).

**5. Покладіть продукти в чашу подрібнювача\*.** Кількість продуктів не повинна перевищувати 200 г. Помістіть кришку на чашу подрібнювача, поверніть її за годинниковою стрілкою (A) і зафіксуйте. Щоб зняти кришку, поверніть її проти годинникової стрілки (B).



**6. Nasadte rukojeť na víko mixovací nádoby,** otočte jí ve směru hodinových ručiček (A) a zajistěte.

Zapojte zástrčku do zásuvky a přístroj zapněte stisknutím vypínače. Přístroj zastavíte uvolněním tlačítka. Přístroj zastavíte uvolněním tlačítka. Odpojte rukojeť otočením proti směru hodinových ručiček (B). Přístroj lze souvisle používat po dobu až 30 sekund. Poté jej nechte 1 minutu vychladnout.

**6. Zasuňte ručný držiak do krytu nádoby na sekanie a otáčaním v smere hodinových ručičiek (A) ho zaistite na mieste.** Zapojte prístroj do elektrickej zásuvky a stlačením tlačidla začnite mixovať. Uvoľnením tlačidla mixovanie ukončíte. Ručný držiak vyberiete tak, že ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek (B). Prístroj možno používať nepretržite maximálne 30 sekúnd. Potom ho nechajte jednu minútu vychladnúť.

**6. Вставьте держатель в крышку резака и поверните по часовой стрелке (A) до защелкивания.** Вставьте вилку в розетку и нажмите кнопку пуска. Отпустите для остановки. Выньте держатель, повернув его против часовой стрелки (B). Устройство можно использовать непрерывно до 30 секунд. После этого дайте ему минуту остыть.

**6. Установіть ручку в кришку подрібнювача,** поверніть за годинниковою стрілкою (A) і зафіксуйте. Підключіть прилад до розетки електроживлення та натисніть кнопку запуску. Щоб зупинити роботу, відпустіть кнопку. Зніміть ручку, повернувши її проти годинникової стрілки (B). Час безперервної роботи приладу не повинен перевищувати 30 секунд. Після цього прилад має охолонути протягом однієї хвилини.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

## Začínáme / Začínáme / Подготовка к работе / Початок роботи

\*V závislosti na daném modelu. / \* v závislosti od modelu / \* зависит от модели / \* залежно від моделі



CZ

- 7. Použití tradiční šlehačcí metly\*.** Šlehačcí metlu nasadte na rukojeť a utáhněte rukojeť ve směru hodinových ručiček. Pokud chcete rukojeť uvolnit, otočte ji proti směru hodinových ručiček. Přístroj lze souvisle používat po dobu 30 sekund. Poté jej nechte 1 minutu vychladnout.

SK

- 7. Práca s tradičnou metličkou\*.** Ak chcete nasadiť metličku na ručný držiak, otáčajte držiakom v smere hodinových ručičiek, kým nebude upevnený. Ak chcete metličku vybrať, otáčajte držiak proti smeru hodinových ručičiek. Prístroj možno používať nepretržite 30 sekúnd. Potom ho nechajte jednu minútu vychladnúť.

RU

- 7. Работа с венчиком\*.** Для установки венчика в держатель поверните держатель по часовой стрелке до затягивания. Для снятия поверните его против часовой стрелки. Устройство можно использовать непрерывно 30 секунд. После этого дайте ему минуту остыть.

UA

- 7. Робота зі звичайним вінчиком\*.** Щоб закріпити вінчик на ручці, поверніть її за годинниковою стрілкою, доки вона не зафіксується. Щоб зняти вінчик, поверніть ручку проти годинникової стрілки. Час безперервної роботи приладу не повинен перевищувати 30 секунд. Після цього прилад має охолонути протягом однієї хвилини.



- 8. Uskladnění – jednotku pro upevnění na zeď namontujte tak, že vyvrtáte dva otvory do zdi, vložíte dvě plastové trubice a zajistíte zařízení pomocí dvou šroubů.**

- 8. Uskladnenie – ak chcete upevniť nástenný držiak,** navŕtajte do steny dva otvory, vložte dve plastové trubice a upevnite držiak pomocou dvoch skrutiek.

- 8. Хранение: для закрепления настенного приспособления** просверлите в стене два отверстия, вставьте две пластиковые трубочки и закрепите приспособление двумя винтами.

- 8. Зберігання. Щоб закріпити пристрій для настінного монтажу,** просвердліть у стіні два отвори, уставте дві пластикові трубки й зафіксуйте пристрій за допомогою двох гвинтів.



CZ

- 1. Před čišťením prístroje vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.** Mixovací nástavec se nesmí ponořit do vody, pouze jej opláchněte pod tekoucí vodou (nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a pomůcky). Nechte vyschnout ve svislé poloze.

SK

- 1. Pred čistením prístroj vždy odpojte od zásuvky.** Mixovací nástavec neponárajte do vody, stačí ho umyť pod tečúcou vodou (nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky ani saponáty). Nechajte ho vysušiť vo zvislej polohe.

RU

- 1. Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети.** Не погружайте вал миксера в воду, просто промойте его проточной водой (без абразивных и моющих веществ). Поставьте вертикально и дайте просохнуть.

UA

- 1. Перед чищенням завжди від'єднуйте прилад від мережі електроживлення.** Не занурюйте змішувальну ніжку у воду, а лише мийте її під протічною водою (не використовуйте абразивні миючі засоби). Щоб просушити, установіть її у вертикальне положення.



- 2. Před čišťením sejměte z mixovací nádoby a odměrky protiskluzovou podložku.** Omyjte nádobku, odměrku, šlehačí metlu a čepel v teplé mýdlové vodě. Neumývejte mixovací nástavec, odměrku a šlehačí metlu **v myčce**. Mohlo by dojít k poškození plastových součástí.

- 2. Pred čistením zložte z nádoby na sekanie a odmerky protišmykovú pomôcku.** Nádobu, odmerku, metličku a nôž umyte v teplej vode so saponátom. Mixovací nástavec, odmerku a metličku neumývajte v umývačke riadov, pretože plastové komponenty by sa mohli poškodiť.

- 2. Перед чисткой обязательно снимите фиксирующуюставку с чаши резака и стакана.** Промойте чашу, стакан, венчик и лезвие в теплой мыльной воде. Вал миксера, стакан и венчик нельзя мыть в посудомоечной машине: это может повредить пластмассовые части.

- 2. Перед чищенням зніміть протиковзний пристрій із чаши подрібнювача та мірної склянки.** Мийте чашку, мірну склянку, вінчик і лезо в теплій мильній воді. Не можна мити змішувальну ніжку, мірну склянку і вінчик у посудомийній машині, бо це може призвести до пошкодження пластикових деталей.



- 3. Demontujte rukojeť.** Otrěte ji vlhkým hadříkem a důkladně osušte. **Nikdy ji nesmíte ponořit do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

- 3. Odmontujte ručný držiak.** Utrite ho vlhkou utierkou a dôkladne vysušte. **Nikdy ho neponárajte do vody, aby nedošlo k nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom.**

- 3. Разберите держатель.** Протрите влажной тканью и тщательно просушите. **Не погружайте в воду во избежание поражения электрическим током.**

- 3. Зніміть ручку.** Протріть її вологою тканиною та ретельно висушіть. **У жодному разі не занурюйте у воду, бо це може призвести до враження електричним струмом.**

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

## Odstraňování závad / Odstraňovanie porúch Устранение неполадок / Усунення несправностей

CZ

Problém	Možná příčina	Řešení
Malý sekací nástavec* nefunguje.	Víko mixovací nádoby není správně dotaženo.	Zkontrolujte, zda jsou víko a mixovací nádoba nasazeny správně.
Mixovací nástavec/tradiční šlehací metla* nefungují.	Mixovací nástavec/tradiční šlehací metla nejsou nasazeny správně.	Zkontrolujte, zda jsou mixovací nástavec/tradiční šlehací metla* zajištěny ve správné poloze.
*V závislosti na daném modelu.		

SK

Problém	Možná príčina	Riešenie
Mini-sekáč* nefunguje.	Kryt nádoby na sekanie nie je správne upevnený.	Skontrolujte, či sú kryt a nádoba na sekanie správne zložené.
Mixovací nástavec/tradičná metlička* nefunguje.	Mixovací nástavec/tradičná metlička* nie sú správne zložené.	Uistite sa, že sú mixovací nástavec/tradičná metlička* správne zaistené.
* v závislosti od modelu		

RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Минирезак* не работает.	Крышка резака не закреплена правильно.	Проверьте, правильно ли собраны крышка и чаша для резки.
Вал миксера или венчик* не работает.	Вал миксера или венчик* неправильно собраны.	Проверьте, защелкнуты ли вал миксера или венчик*.
* зависит от модели		

UA

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Міні-подрібнювач* не працює.	Кришка подрібнювача не закривається належним чином.	Переконайтеся, що кришка та чаша подрібнювача встановлені належним чином.
Змішувальна ніжка або звичайний вінчик* не працюють.	Змішувальна ніжка або звичайний вінчик* установлені неналежним чином.	Зафіксуйте змішувальну ніжку або звичайний вінчик* належним чином.
* залежно від моделі		



Likvidace / Likvidácia  
Утилизация / Утилізація

<p><b>CZ</b></p>	<p><b>Likvidace</b> <b>Obalové materiály</b> Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Plastové součásti jsou označeny např. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt;, atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.</p>	<p><b>Starý přístroj</b>  Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které</p>	<p>by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, vaši zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.</p>	<p>GB D F NL</p>
<p><b>SK</b></p>	<p><b>Likvidácia</b> <b>Baliace materiály</b> Baliace materiály nezatažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.</p>	<p><b>Staré spotrebiče</b>  Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest' na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu predchádzate možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej</p>	<p>likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.</p>	<p>I E P TR</p>
<p><b>RU</b></p>	<p><b>Утилизация</b> <b>Упаковочные материалы</b> Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.</p>	<p><b>Старое устройство</b>  Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации</p>	<p>для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.</p>	<p>S DK FI N</p>
<p><b>UA</b></p>	<p><b>Утилізація</b> <b>Матеріали упаковки</b> Матеріали упаковки є екологічно безпечними та можуть використовуватися для повторної переробки. Пластикові складові позначаються символами, наприклад &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; тощо. Будь ласка, викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.</p>	<p><b>Старий прилад</b>  Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути</p>	<p>в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до муніципалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.</p>	<p>CZ SK RU UA</p> <p>PL H HR SR</p> <p>RO BG SL EE</p> <p>LV LT</p>





PL

## Części i oznaczenia

- A. Przycisk normalnej szybkości
- B. Przycisk turbo
- C. Rękojeść
- D. Metalowa nakładka mieszająca\*
- E. Plastikowa nakładka mieszająca\*
- F. Nóż
- G. Przewód zasilający
- H. Mocowanie ściennie z miejscem na przewód i śruby
- I. Kubek
- J. Tradycyjna trzepaczka\*
- K. Miska do siekania\*
- L. Pokrywa miski do siekania\*
- M. Nóż miski do siekania\*
- N. Podkładka zapobiegająca ślizganiu się mini siekacza i kubka

\*zależnie od modelu.

H

## A készülék részei

- A. Normál sebesség gomb
- B. Turbo gomb
- C. Fogórész
- D. Fém keverőszerű\*
- E. Műanyag keverőszerű\*
- F. Kés
- G. Hálózati tápkábel
- H. Falra szerelhető egység kábeltárolóval és csavarokkal
- I. Keverőpohár
- J. Hagyományos habverő\*
- K. Aprítótál\*
- L. Aprítótál fedele\*
- M. Aprítótál kése\*
- N. Csúszásmentesítő eszköz az aprítótálhoz és a keverőpohárhoz

\*típustól függően

HR

## Sastavni dijelovi

- A. Tipka normalne brzine
- B. Tipka turbo brzine
- C. Rukohvat uređaja
- D. Metalni nastavak za miješanje\*
- E. Plastični nastavak za miješanje\*
- F. Nož
- G. Električni kabel
- H. Zidni držač sa spremištem za kabel i vijcima
- I. Čaša
- J. Tradicionalna metlica\*
- K. Zdjela sjeckalice\*
- L. Pokrov zdjele sjeckalice\*
- M. Nož zdjele sjeckalice\*
- N. Mini sjeckalica i naprava za sprječavanje proklizavanja čaše

\* ovisno o modelu

SR

## Komponente

- A. Dugme za normalnu brzinu
- B. Turbo dugme
- C. Deo koji se drži u ruci
- D. Metalna nožica za mešanje\*
- E. Plastična nožica za mešanje\*
- F. Nožić
- G. Kabel za napajanje
- H. Deo za montiranje na zid sa ležištem za kabl i zavrtnjima
- I. Čaša
- J. Klasična žica za mućenje\*
- K. Činija za seckanje\*
- L. Poklopac činije za seckanje\*
- M. Nožić činije za seckanje\*
- N. Mini seckalica i deo za sprečavanje klizanja čaše

\*u zavisnosti od modela

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

PL

**Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.**

- Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby (w tym dzieci) z zaburzeniami układu ruchowego lub czuciowego, upośledzone umysłowo oraz nieposiadające odpowiedniej wiedzy bądź doświadczenia. Osoby takie mogą używać urządzenia wyłącznie po otrzymaniu instrukcji dotyczących jego obsługi lub pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie i częstotliwość odpowiada specyfikacji na tabliczce znamionowej!
- Nie wolno używać ani podnosić urządzenia z
  - uszkodzonym przewodem zasilającym,
  - uszkodzoną obudową.

- W razie uszkodzenia urządzenia lub przewodu zasilającego jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi firmy Electrolux lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest ono używane oraz, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie dotykaj ostrzy lub wkładów palcami lub narzędziami, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Ostrza i wkłady są bardzo ostre! Niebezpieczeństwo zranienia! Należy zachować ostrożność przy montażu, demontażu i czyszczeniu! Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.
- Urządzenie nie może być używane do kruszenia lodu oraz rozdrabniania twardych, suchych przedmiotów, takich jak orzechy czy cukierki; chyba, że przy użyciu specjalnie do tego przeznaczonych akcesoriów będących na wyposażeniu urządzenia. W przeciwnym wypadku może dojść do stopienia ostrza.

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Przy rozdrabnianiu większych porcji nie używaj nieprzerwanie urządzenia dłużej niż przez 30 sekund. Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi ostygnąć.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do mieszania farby. Uwaga, grozi to wybuchem!
- Nigdy nie używaj siekacza bez pokrywy.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia.
- Akcesoria mogą podlegać ograniczeniom czasowym i ilościowym.

H

**A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.**

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működthetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékkra.
- Ne engedje, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a készüléket.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha:
  - megsérült a tápkábel,
  - megsérült a burkolat.

- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig áramtalanítsa összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt, illetve ha felügyelet nélkül hagyja.
- Amíg a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, a vágókészeket és a csatlakoztatható fejeket soha ne érintse meg sem kézzel, sem más eszközzel.
- A vágókészek és a csatlakoztatható fejek rendkívül élesek. Sérülésveszély! Összeszerelés, használat utáni szétszerelés vagy tisztítás során legyen óvatos! Győződjön meg arról, hogy a készülék tápkábelét kihúzta a hálózati aljzatból.
- Ne használja a készüléket jég feldolgozására, valamint kemény és százas anyagokhoz (pl. mogyoró, cukor, cask abban az esetben ha a készülékhez ezen anyagok feldolgozásához való tartozék is van. Ellenkező esetben a pengék megsérülnek.

- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ha nagy tömegű anyagot dolgoz fel, ne használja a készüléket egyszerre 30 másodpercnél hosszabb ideig. Újrindítás előtt hagyja lehűlni.
- A készüléket ne használja festék keverésére. Veszélyes, robbanászhoz vezethet!
- Az aprítót soha ne használja a fedél nélkül.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.
- Adja meg a kiegészítőkre vonatkozó időtartambeli és mennyiségi korlátozásokat, ha vannak ilyenek.

HR

**Prije prvog korištenja uređaja pažljivo pročitate sljedeće upute.**

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Nemojte dopustiti da djeca koriste uređaj bez nadzora.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite i ne posežite za uređajem ako je  
– kabel za napajanje oštećen,  
– kućiste uređaja oštećeno."
- Ako se uređaj ili kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba kako biste izbjegli opasnost.

- Kad uređaj ne koristite, kao i prije rastavljanja, sastavljanja ili čišćenja, uvijek ga držite iskopčanog iz napajanja.
- Dok je uređaj priključen na napajanje, nemojte dodirivati oštrice ili umetke rukom ili bilo kakvim alatom.
- Oštrice i umetci su vrlo oštri! Opasnost od ozljede! Budite pažljivi prilikom sastavljanja ili rastavljanja nakon uporabe ili prilikom čišćenja! Provjerite je li uređaj isključen iz napajanja.
- Ne koristite uređaj za mljevenje leda ili za miješanje tvrdih i suhih namirnica kao što su orašasti plodovi ili bomboni; izuzev ako koristite posebne dodatke koje ste dobili uz uređaj. U suprotnom, možete oštetiti oštrice.
- Ne uranjajte uređaj u vodu ili drugu tekućinu!
- Prilikom obrade teških tvari uređaj nemojte koristiti neprekidno više od 30 sekundi. Prije ponovnog pokretanja ostavite uređaj da se ohladi.

- Uređaj nemojte koristiti za miješanje boje. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Dodatak sjeckalice nemojte koristiti bez pokrova.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.
- Ukoliko je moguće, dodacima dodijelite vremenska ili količinska ograničenja.

GB

D

F

NL

I

E

P

TR

S

DK

FI

N

CZ

SK

RU

UA

SR

**Pre prve upotrebe uređaja pažljivo pročitate sledeća uputstva.**

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Nemojte dozvoljavati deci da koriste ovaj aparat ukoliko ih ne nadgleda neka odrasla osoba.
- Ovaj kućni aparat može da se poveže samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nemojte da koristite ili podizete aparat ukoliko je  
– kabl za napajanje oštećen,  
– kućiste oštećeno.
- Ako je uređaj ili kabl za napajanje oštećen, zamenu uređaja mora da izvrši proizvođač, njegov ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle sve opasnosti.

- Obavezno isključite aparat iz utičnice ukoliko ga ostavljate bez nadzora, kao i pre sklapanja, rasklapanja i čišćenja.
- Ni u kom slučaju nemojte rukom dodirivati sečiva, umetke niti bilo kakav pribor dok je uređaj uključen u struju.
- Sečiva i umeci su veoma oštri! Opasnost od povredivanja! Oprezno sklupajte i rasklupajte aparat nakon upotrebe ili prilikom čišćenja! Obavezno isključite aparat iz struje.
- Ovaj kućni aparat se ne može koristiti za usitnjavanje leda niti za mešanje tvrdih i suvih supstanci, kao što su orasi ili bombone. U suprotnom sečivo može postati tupo.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Prilikom obrade velike količine sastojaka nemojte neprekidno koristiti aparat duže od 30 sekundi. Pre ponovnog pokretanja ostavite aparat da se ohladi.
- Nemojte koristiti aparat za mešanje boja. Opasnost, može doći do eksplozije!

- Ni u kom slučaju nemojte koristiti pribor za seckanje bez poklopca.
- Ovaj aparat služi isključivo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korišćenja uređaja.
- Ukoliko je to relevantno, dodajte vremenska ograničenja i ograničenja količine za pribor.

PL

H

HR

SR

RO

BG

SL

EE

LV

LT



PL

- 1. Przed pierwszym użyciem** pamiętaj o umyciu i wysuszeniu nakładki miksującej. Przed włożeniem lub zdjęciem nakładki miksującej wyjmij wtyczkę z kontaktu.

H

- 1. A legelső használatot megelőzően** tisztítsa meg és hagyja megszáradni a keverőszárat. A keverőszár behelyezése vagy eltávolítása előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, kihúzva a csatlakozódugóját a fali aljzatból.

HR

- 1. Prije prve upotrebe** svakako očistite nastavak za miješanje i ostavite da se osuši. Prije umetanja ili uklanjanja nastavka za miješanje iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice.

SR

- 1. Pre prve upotrebe** obavezno očistite nožicu za mešanje i ostavite je da se ohladi. Pre umetanja ili skidanja nožice za mešanje isključite utikač iz struje.



- 2. Włóż nakładkę miksującą** do rękojeści, obróć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (A), aż do zatrzaśnięcia. Aby zdjąć nakładkę miksującą, przekręć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (B). Urządzenia można używać nieprzerwanie przez 30 sekund. Następnie musi ono ostygnąć przez 1 minutę.

- 2. A keverőszárat illessze a fogórészbe,** fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba (A), és rögzítse a helyén. A keverőszár az óramutató járásával ellentétes irányba elfordítva távolítható el (B). A készülék 30 másodpercen át használható folyamatosan. Ezután 1 percig hagyja lehűlni.

- 2. Nastavak za miješanje** umetnite u dio s rukohvatom, zavravite ga okretanjem u smjeru kretanja kazaljke na satu (A). Za uklanjanje, nastavak za miješanje okrenite u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (B). Uredaj je moguće neprekidno koristiti 30 sekundi. Nakon toga, potrebno je pustiti ga da se ohladi za 1 minutu.

- 2. Umetnite nožicu za mešanje** u deo koji se drži u ruci, okrenite je u smeru kretanja kazaljke na satu (A) i fiksirajte je. Okrenite je u smeru suprotnom od smeru kretanja kazaljke na satu da biste je skinuli (B). Aparat se može koristiti neprekidno 30 sekundi. Posle toga ga ostavite 1 minut da se ohladi.



- 3. Włóż mikser ręczny głęboko do kubka,** rozpocznij miksowanie z normalną szybkością. Upewnij się, że kubek jest napelniony najwyżej w 2/3. Jeśli nie używasz kubka, nie zanurzaj nakładki miksującej głębiej niż do 2/3 jej długości. Poruszaj mikserem ręcznym delikatnie w górę i w dół, aby zapewnić lepsze przetwarzanie zawartości. Puść wyłącznik, aby przerwać.

- 3. A botmixert helyezze be mélyen a keverőpohárba,** és normál sebességgel kezdje meg a keverést. Ügyeljen arra, hogy a keverőpoharat legfeljebb 2/3-áig töltsse fel. Ha nem használja a keverőpoharat, a keverőszárat a hosszúsága 2/3-ánál mélyebben ne merítse az anyagba. A botmixer enyhe fel-le mozgatásával segítheti az anyag feldolgozását. Ha felengedi a kapcsolót, a készülék leáll.

- 3. Štapni mikser umetnite duboko u čašu,** započnite s miješanjem na normalnoj brzini. Svakako provjerite da čaša ne bude napunjena više od 2/3. Ukoliko ne rabite čašu, nastavak za miješanje nemojte uranjati više od 2/3 njene dužine. Štapni mikser polako pomičite gore i dolje kako bi zajamčili najbolju obradu sadržaja. Otpustite prekidač za zaustavljanje.

- 3. Umetnite štapni mikser duboko u čašu,** a mešanje započnite normalnom brzinom. Čaša može da bude maksimalno napunjena do 2/3. Ako ne koristite čašu, nemojte potapati nožicu za mešanje više od 2/3 njene dužine. Laganim pokretima pomerajte štapni mikser gore-dole da biste obezbedili najbolju moguću obradu sadržaja. Pustite prekidač da biste prekinuli rad aparata.

\* zależnie od modelu. / \*típustól függően / \* ovisno o modelu / \* u zavisnosti od modela



**4. Używanie mini siekacza\*** Umieść miskę do siekania na czystej, poziomej powierzchni. Włóż stalowe ostre na miejsce.

**4. Az aprítótál\* használata.** Az aprítótálat helyezze tiszta, vízszintes felületre. Helyezze a rozsdamentes acél vágókést a helyére.

**4. Korištenje mini sjeckalice\*.** Zdjelu sjeckalice postavite na čistu i ravnu površinu. Postavite oštricu od nehrđajućeg čelika na mjesto.

**4. Korišćenje mini-seckalice\*.** Stavite činiju za seckanje na čistu i ravnu površinu. Pričvrstite sečivo od nerđajućeg čelika na odgovarajuće mesto.

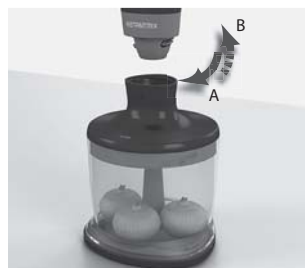


**5. Umieść jedzenie w misce do siekania\*.** Ilość jedzenia do rozdrobnienia nie może być większa niż 200 g. Załóż pokrywę na miskę i obróć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara (A), aż do zatrzaśnięcia. Aby zdjąć pokrywę, przekreć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (B).

**5. Helyezze az ételt az aprítótálba\*.** Az aprítandó élelmiszer tömege ne haladja meg a 200 grammot. Illesse a fedelet a tárla, fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba (A), és rögzítse a helyén. A fedél az óramutató járásával ellentétes irányba elfordítva távolítható el (B).

**5. Hranu postavite u zdjelu za sjeckanje\*.** Količina hrane za sjeckanje ne smije premašiti 200 g. Pričvrstite pokrov na zdjelu i zabravite ga okretanjem u smjeru kretanja kazaljki na satu (A). Za uklanjanje pokrova okrenite u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (B).

**5. Stavite hranu u činiju za seckanje\*.** Količina hrane za seckanje ne sme da premaši 200 g. Pričvrstite poklopac na činiju, okrenite ga u smeru kretanja kazaljke na satu i fiksirajte ga. Da biste skinuli poklopac, okrenite ga u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu (B).



**6. Włóż rękojeść do pokrywy siekacza** i obróć ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (A), aż do zatrzaśnięcia. Podłącz zasilanie i naciśnij włącznik. Puść włącznik, aby przerwać. Odłącz rękojeść, przekrecając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (B). Urządzenie można używać nieprzerwanie nie dłużej niż 30 sekund. Następnie musi ono ostygnąć przez 1 minutę.

**6. A fogórészrt illesse be az aprítótál fedelébe,** fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba (A), és rögzítse a helyén. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz, és a kapcsoló megnyomásával indítsa el. Ha felengedi a kapcsolót, a készülék leáll. A fogórész az óramutató járásával ellentétes irányba elfordítva távolítható el (B). A készülék legfeljebb 30 másodpercen át használható folyamatosan. Ezután 1 percig hagyja lehűlni.

**6. Dio s rukohvatom umetnite u pokrov sjeckalice** i zabravite ga okretanjem u smjeru kretanja kazaljki na satu (A). Kabel za napajanje priključite u utičnicu i pritisnite prekidač za pokretanje. Otpustite dio za zaustavljanje. Uklonite dio s rukohvatom okretanjem u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu (B). Uredaj je moguće neprekidno koristiti do 30 sekundi. Nakon toga, potrebno je pustiti ga da se ohladi za 1 minutu.

**6. Umetnite deo koji se drži u ruci u poklopac seckalice,** okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu (A) i fiksirajte. Uključite utikač u utičnicu i pritisnite prekidač da biste pokrenuli uređaj. Pustite prekidač da biste prekinuli rad aparata. Skinite deo koji se drži u ruci tako što ćete ga okrenuti u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu (B). Aparat se može koristiti neprekidno do 30 sekundi. Posle toga ga ostavite 1 minut da se ohladi.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



PL

- 7. Używanie tradycyjnej trzepaczki\*.**  
Aby połączyć trzepaczkę z rękojeścią, obróć rękojeść w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara, aż do zatrzaśnięcia. Aby rozłączyć elementy, przekręć rękojeść w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Urządzenie można używać nieprzerwanie przez 30 sekund. Następnie musi ono ostygnąć przez 1 minutę.

- 8. Przechowywanie – aby przymocować wieszak ścienny,** wywierć dwa otwory w ścianie, włóż plastikowe kolki i przykręć wieszak dwoma śrubami.

H

- 7. A hagyományos habverő használatá\***. A habverőt a fogórésznek az óramutató járásával megegyező irányba történő elfordításával rögzítheti. A szétszerelés az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva történik. A készülék 30 másodpercen át használható folyamatosan. Ezután 1 percig hagyja lehűlni.

- 8. Tárolás – a fali egység felszereléséhez** fúrjon két lyukat a falba, a két tiplit helyezze a lyukakba, és a két csavarral rögzítse az eszközt.

HR

- 7. Rad s tradicionalnom metlicom\*.**  
Za sastavljanje metlice na dio s rukohvatom, okrenite ga u smjeru kretanja kazaljke na satu dok nije pričvršćen. Za uklanjanje, okrenite u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu. Uredaj je moguće neprekidno koristiti 30 sekundi. Nakon toga, potrebno je pustiti ga da se ohladi 1 minutu.

- 8. Čuvanje – za pričvršćivanje zidnog nosača,** izbušite dvije rupe u zidu, umetnite dvije plastične cijevi i pričvrstite pomoću dva vijka.

SR

- 7. Rad sa klasičnom žicom za mućenje\*.** Da biste pričvrstili žicu za mućenje za deo koji se drži u ruci, okrenite deo koji se drži u ruci u smeru kretanja kazaljke na satu sve dok se ne izvrši pričvršćivanje. Da biste izvršili rasklapanje, okrenite u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu. Aparat se može koristiti neprekidno 30 sekundi. Posle toga ga ostavite 1 minut da se ohladi.

- 8. Držanje aparata – da biste pričvrstili deo za postavljanje na zid,** izbušite dve rupe u zidu, umetnite dva plastična tipla i izvršite pričvršćivanje pomoću dva zavrtnja.



## Czyszczenie / Tisztítás Čišćenje / Čišćenje



PL

- 1. Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od zasilania.** Nie zanurzaj nakładki miksującej w wodzie, po prostu umyj pod bieżącą wodą (nie używaj żrących substancji czyszczących lub detergentów). Ustaw pionowo do wysuszenia.

H

- 1. Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, kihúzva a csatlakozódugóját a fali aljzatból.** A keverőszárát soha ne merítse vízbe, csak mossa le folyó vízzel (ne használjon dörzsölő hatású tisztítószerrel vagy mosószert). Felfelé fordítva hagyja megszáradni.

HR

- 1. Prije čišćenja uređaj uvijek iskopčajte iz napajanja.** Nastavak za miješanje nemojte uranjati u vodu, već ga samo isperite pod tekućom vodom (bez abrazivnih sredstava ili deterdženata). Postavite uspravno kako bi se osušila.

SR

- 1. Pre čišćenja aparat obavezno isključite iz utičnice u zidu.** Nemojte potapati nožicu za mešanje u vodu, samo je isperite pod česmom (bez korišćenja abrazivnih sredstava za čišćenje i deterdženata). Postavite je u uspravan položaj i ostavite da se osuši.

- 2. Przed czyszczeniem pamiętaj o zdjęciu podkładki zapobiegającej ślizganiu się z miski do siekania i kubka.** Umyj miskę, kubek, trzepaczkę i ostrze w ciepłej wodzie z mydłem. Nakładka miksująca, kubek i trzepaczka **nie powinny być myte w zmywarce**, ponieważ ich plastikowe części ulegną stopniowemu zniszczeniu.

- 2. Tisztítás előtt távolítsa el a csúszásmentesítő eszközt az aprítótálról és a csőrös pohárról.** A poharakat, a habverőt és a vágókést meleg szappanos vízben mossa el. A keverőszár, a csőrőspohár és a habverő nem mosható el mosogatógépben, mert az károsítaná a műanyagból készült részeit.

- 2. Prije čišćenja uklonite napravu za sprečavanje proklizavanja sa zdjele sjeckalice i čaše.** Operite zdjelu, čašu, metlicu i oštricu u toploj sapunastoj vodi. Nastavak za miješanje, čašu i metlicu nemojte prati u stroju za pranje suđa jer se plastični dijelovi mogu oštetiti.

- 2. Pre čišćenja obavezno skinite uređaj za sprečavanje klizanja sa činije seckalice i čaše.** Operite šolju, čašu, žicu za mućenje i sečivo u toploj vodi sa sapunicom. Nožicu za mešanje, čašu i žicu za mućenje ne treba prati u mašini za pranje sudova, budući da ćete tako oštetiti plastične komponente.

- 3. Rozmontuj rękojeść.** Wytrzyj wilgotną ściereczką i dokładnie osusz. **Nigdy nie zanurzaj w wodzie, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.**

- 3. Szerelje szét a fogórészt.** Nedves törülköendővel tisztítsa meg, és alaposan törölje szárazra. **Az áramütés veszélye miatt tilos vízbe meríteni.**

- 3. Rastavite dio s rukohvatom.** Obrisite vlažnom krpom i temeljito osušite. **Nemojte nikada uranjati u vodu zbog opasnosti od električnog udara.**

- 3. Rasklopite deo koji se drži u ruci.** Obrisite ga vlažnom krpom i ostavite da se potpuno osuši. **Ni u kom slučaju ga ne potapajte u vodu kako biste otklonili opasnost od strujnog udara.**

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

Rozwiązywanie problemów / Hibaelhárítás  
Otklanjanje poteškoća / Rešavanje problema

PL

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Mini siekacz* nie działa.	Pokrywa siekacza nie została prawidłowo zamocowana.	Upewnij się, że pokrywa i miska do siekania są prawidłowo złożone.
Nakładka miksująca lub tradycyjna trzepaczka* nie działa.	Nakładka miksująca lub tradycyjna trzepaczka* jest nieprawidłowo zamocowana.	Upewnij się, że nakładka miksująca lub tradycyjna trzepaczka* została prawidłowo zamocowana.
* zależnie od modelu.		

H

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Az aprító* nem működik.	Az aprítótál fedelét nem rögzítette megfelelően.	Ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően legyen felhelyezve az aprítótátra.
A keverősár/hagyományos habverő* nem működik.	A keverősárat/hagyományos habverőt* nem megfelelően szerelte fel.	A keverősárat/hagyományos habverőt* rögzítse a helyén a megfelelő felszerelést követően.
*típustól függően		

HR








Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Mini sjeckalica* ne radi.	Pokrov sjeckalice nije pravilno pričvršćen.	Provjerite jesu li pokrov te zdjela sjeckalice pravilno sastavljeni.
Nastavak za miješanje/tradicionalna metlica* ne radi.	Nastavak za miješanje/tradicionalna metlica* nisu pravilno sastavljeni.	Provjerite jesu li nastavak za miješanje/tradicionalna metlica* završeni u pravilnom položaju.
* ovisno o modelu		

SR

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Mini-seckalica* ne radi.	Poklopac seckalice nije ispravno pričvršćen.	Poklopac i činija za seckanje moraju biti ispravno sklopljeni.
Nožica za mešanje/klasična žica za mučenje* ne radi.	Nožica za mešanje/klasična žica za mučenje* nije ispravno sklopljena.	Obavezno fiksirajte nožicu za mešanje/klasičnu žicu za mučenje*.
* u zavisnosti od modela		

# Utylizacja / Hulladékkezelés

## Odlaganje / Odlaganje

<p><b>PL</b></p>	<p><b>Utylizacja</b> <b>Opakowania</b> Materiały na opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; itp. Wyrzuc opakowanie do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.</p>	<p><b>Stare urządzenie</b>  Symbol  na produkcie lub na jego opakowaniu wskazuje, że ten produkt nie może być traktowany jako zwykły domowy odpad do wyrzucenia. Zamiast tego powinien być oddany do recyklingu do odpowiedniej zbiornicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dbając o prawidłowe zełmowanie tego produktu, pomożesz zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i</p>	<p>zdrowia ludzkiego, które mogłyby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Szczegółowe informacje na temat prawidłowego recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miejskim, w zbiornicy sprzętu gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt ten został kupiony.</p>	<p>GB D F NL</p>
<p><b>H</b></p>	<p><b>Hulladékkezelés</b> <b>Csomagolóanyagok</b> A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; stb. A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőbe kell helyezni.</p>	<p><b>Leselejtezés</b> A terméken vagy a csomagoláson lévő jelzés  arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy főlegesen válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető</p>	<p>a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.</p>	<p>I E P TR</p>
<p><b>HR</b></p>	<p><b>Odlaganje</b> <b>Materijali za pakiranje</b> Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; itd. Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.</p>	<p><b>Stari uređaji</b>  Symbol  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje</p>	<p>ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.</p>	<p>S DK FI N</p>
<p><b>SR</b></p>	<p><b>Odlaganje</b> <b>Materijali za pakovanje</b> Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; itd. Odložite materijal za pakovanje u odgovarajući kontejner u objektima za odlaganje smeća.</p>	<p><b>Stari kućni aparat</b>  Symbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomažete u sprečavanju mogućih negativnih posledica po okruženje i</p>	<p>zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.</p>	<p>CZ SK RU UA</p> <p><b>PL</b> <b>H</b> <b>HR</b> <b>SR</b></p> <p>RO BG SL EE</p> <p>LV LT</p>





GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

**RO**

### Componente

- A. Buton viteză normală
- B. Buton Turbo
- C. Parte portabilă
- D. Picior din metal pentru amestecare\*
- E. Picior din plastic pentru amestecare\*
- F. Cuțit
- G. Cablu de alimentare
- H. Suport pentru montare pe perete cu suport pentru cablu și șuruburi
- I. Pahar
- J. Tel tradițional\*
- K. Vas tocător\*
- L. Capac vas tocător\*
- M. Cuțit vas tocător\*
- N. Mini-tocător și dispozitiv antialunecare pentru pahar

\*in funcție de model

**BG**

### Компоненти

- A. Бутон за нормална скорост
- B. Бутон за режим "турбо"
- C. Ръчна приставка
- D. Метален миксиращ накрайник\*
- E. Пластмасов миксиращ накрайник\*
- F. Нож
- G. Захранващ кабел
- H. Постава за монтаж на стена с отделение за приборите на кабела и винтове
- I. Чаша
- J. Традиционна бъркалка\*
- K. Купа за кълцане\*
- L. Капак на купата за кълцане и натрошаване\*
- M. Нож на купата за кълцане и натрошаване\*
- N. Фиксиращо приспособление за малката купа за кълцане и чашата

\*в зависимост от модела

**SL**

### Sestavni deli

- A. Gumb za običajno hitrost
- B. Gumb TURBO za visoko hitrost delovanja
- C. Ročni del
- D. Kovinska mešalna noga\*
- E. Plastična mešalna noga\*
- F. Rezilo
- G. Napajalni kabel
- H. Stenski nosilec s prostorom za shranjevanje kabla in vijaki
- I. Mešalna posoda
- J. Klasična metlica\*
- K. Posoda za sekljanje\*
- L. Pokrov posode za sekljanje\*
- M. Rezilo posode za sekljanje\*
- N. Podloga proti zdrsu mini sekjalnika in mešalne posode

\*odvisno od modela

**EE**

### Koostisosad

- A. Normaalkiiruse nupp
- B. Turbokiiruse nupp
- C. Käeshoitav osa
- D. Metallist segamisjalg\*
- E. Plastist segamisjalg\*
- F. Nuga
- G. Toitejuhe
- H. Seinahoidik koos juhtmehoidiku ja kruvidega
- I. Mõõtenõu
- J. Tavaline vispel\*
- K. Hakkimiskauss\*
- L. Hakkimiskausi kaas\*
- M. Hakkimiskausi nuga\*
- N. Minihakkija ja mõõtenõu libisemisvastane seade

\*sõltub mudelist

RO

**Citiți cu atenție următoarea instrucțiune înainte de prima utilizare a aparatului.**

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu permiteți copiilor să folosească aparatul fără a fi supravegheați.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric ale cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu folosiți și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  - cablul de alimentare este deteriorat,
  - carcasa este deteriorată.”
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a

evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.

- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de a-l asambla, dezasambla sau curăța.
- Nu atingeți niciodată lamele sau componentele introduse cu mâna sau cu vreun instrument în timp ce aparatul este conectat la priză.
- Lamele și componentele introduse sunt foarte ascuțite! Pericol de vătămare! Fiți atenți la asamblare, dezasamblare după utilizare sau la curățare! Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețeaua de curent electric.
- Acest aparat nu poate fi folosit pentru spargerea gheții sau pentru amestecul (mărunțirea) alimentelor tari sau uscate, cum ar fi nuci, bomboane. Excepție: în cazul în care aparatul este livrat cu astfel de accesorii. În caz contrar, lama cuțitului se poate deteriora.

- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Când se procesează o încărcătură grea, nu folosiți aparatul în mod continuu mai mult de 30 de secunde. Lăsați aparatul să se răcească înainte de repornire.
- Nu utilizați acest aparat pentru a amesteca vopsea. Pericol, ar putea genera o explozie!
- Nu folosiți niciodată accesoriul de tocat fără capac.
- Acest aparat este conceput exclusiv pentru uz casnic. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a aparatului.
- Dacă este relevant, adăugați limitații de timp și volum pentru accesorii.

BG

**Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно тези инструкции за употреба.**

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Не позволявайте на деца да използват уреда без надзор.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вземайте уреда, ако:
  - захранващият кабел е повреден;
  - корпусът е повреден.

- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, когато го оставяте без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване или почистване на уреда.
- Никога не докосвайте ножовете или приставките с ръка или с инструменти, докато уредът е включен.
- Ножовете и приставките са много остри! Опасност от нараняване! Бъдете внимателни, когато сглобявате, разглобявате или почиствате уреда! Уверете се, че уредът е изключен от захранването.
- Уредът не може да се използва за разтрошаване на лед или смесване на твърди и сухи субстанции, като например ядки, бонбони; небет шекер с изключение на случаите, когато се ползват специалните аксесоари

- от комплектацията на уреда. В противен случай ножовете могат да се изтъпят.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности!
- При голямо натоварване, не използвайте уреда без прекъсване в продължение на повече от 30 секунди. Оставете уреда да изстине, преди да го стартирате отново.
- Не използвайте този уред за разбъркване на боя. Това е опасно и може да доведе до експлозия!
- Никога не използвайте приспособлението за кълчане с отворен капак.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не поема никаква отговорност за възможни щети, причинени от неподходяща или неправилна употреба на уреда.
- Ако е приложимо, следва да се добави ограничение за срок и обем за принадлежностите.

SL

**Pred prvo uporabo naprave pazno preberite navodila za uporabo.**

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako napravo varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Otroke je treba nadzirati, da se ne bodo igrali z napravo.
- Ne dovolite otrokom, da bi napravo uporabljali brez nadzora.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrežata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte in je ne prijemajte, če je
  - napajalni kabel poškodovan,
  - ohišje poškodovano.
- Če sta naprava ali napajalni kabel poškodovana, ju mora proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Pred sestavljanjem, razstavljanjem in čiščenjem naprave ter takrat, ko

- je ne uporabljate, odklopite vtičak iz električnega omrežja.
- Ko je naprava priklopljena v električno omrežje, se ne dotikajte rezil ali nastavkov z rokami ali orodji.
- Rezila in nastavki so zelo ostr! Obstaja nevarnost telesne poškodbe! Pri sestavljanju, razstavljanju po uporabi ter pri čiščenju bodite previdni! Poskrbite, da bo naprava odklopljena iz električnega omrežja.
- Aparat ni namenjen drobljenju ledu. Ni primeren za mešanje ali sekljanje trdih, suhih snovi, na primer orehov ipd., razen če v ta namen uporabite namenske priključke, ki so aparatu priloženi. V naspornem primeru bi rezilo postalo topo.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali kakršno koli drugo tekočino.
- Če naprava deluje pod veliko obremenitvijo, je ne uporabljajte neprekinjeno več kot 30 sekund. Pred vnovičnim zagonom jo pustite, da se ohladi.
- Naprave ne uporabljajte za mešanje barve. Če to počnete, se izpostavljate nevarnosti eksplozije!

- Sekljalnika nikdar ne uporabljajte brez pokrova.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Izdelovalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo ali poškodbe, ki so posledica neprimerne ali napačne uporabe naprave.
- Po potrebi seštejte časovne in prostorninske omejitve nastavkov in priključkov.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

EE

**Enne seadme esmakordset kasutamist lugege järgnev juhend hoolikalt läbi!**

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, või ainult sel juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid valvab või juhendab.
- Laste järele tuleks vaadata, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge lubage lastel ilma järelevalveta seadet kasutada.
- Seadme võite ühendada ainult sellise elektrivõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad nimiaandmete sildil toodud andmetele!
- Ärge võtke seadet kasutusele ega tõstke seda üles, kui
  - toitejuhe on vigastatud;
  - korpus on kahjustatud.
- Vigastatud seadme või toitejuhtme korral laske see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses või sarnase väljaõppega isikul välja vahetada.

- Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti, kui see jäetakse järelevalveta ning enne seadme kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist.
- Ärge kunagi puudutage käega või mis tahes tööriistadega terasid või vahetatavaid osi, kui seade on vooluvõrku ühendatud.
- Terad ja vahetatavad osad on väga teravad! Vigastuse oht! Ettevaatust seadme kokkupanekul, kasutamisjärgsel lahtivõtmisel ning puhastamisel! Veenduge, et seade on toitevõrgust väljas.
- Seadet ei tohi kasutada kõvade toitainete, nagu jää, pähklite, karamellkommide purustamiseks ilma lisavarustuses loetletud purusti kasutamist. Vastasel juhul võib tera nüristuda.
- Ärge pange seadet vette ega mis tahes muusse vedelikku!
- Suure koguse toiduainete töötlemisel ärge käitage seadet järjest üle 30 sekundi. Laske seadmel enne taaskäivitamist jahtuda.

- Ärge kasutage seadet värvi segamiseks. Hädaohtlik! Võib põhjustada plahvatusi!
- Ärge kasutage hakkijat kunagi ilma kaaneta.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta vales või mittesihipärasest kasutamisest tingitud võimalike kahjustuste eest.
- Vajadusel arvestage tarvikute kasutamisel täiendavate aja- ning mahupiirangutega.



RO

- 1. Înainte de prima utilizare,** asigurați-vă că ați curățat piciorul de amestecare și că l-ați lăsat să se usuce. Înainte de a introduce sau de a scoate piciorul de amestecare, scoateți ștecherul din priză.

BG

- 1. Преди употреба за първи път** миксираният накрайник трябва да се почисти и да се остави да изсъхне. Преди да поставите или махнете миксирания накрайник, извадете щепсела от контакта.

SL

- 1. Pred prvo uporabo** očistite mešalno nogo in jo pustite, da se posuši. Pred nameščanjem ali odstranjevanjem mešalne noge izvlecite vtičnik iz električne vtičnice.

EE

- 1. Enne esmakordset kasutamist** puhastage kindlasti segamisjalg ning kuivatage see. Enne segamisjala sisestamist või eemaldamist tõmmake pistik vooluvõrgust välja.



- 2. Introduceți piciorul de amestecare** în partea portabilă, învârtiți în sensul acelor de ceasornic (A) și blocați în poziția respectivă. Pentru a-l scoate, învârtiți piciorul de amestecare în sens invers acelor de ceasornic (B). Aparatul poate fi utilizat în continuu timp de 30 de secunde. Apoi, lăsați-l să se răcească timp de 1 minut.

- 2. Поставете миксирания накрайник** в ръчната приставка и фиксирайте, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка (A). Завъртете го обратно на часовниковата стрелка, за да го извадите (B). Уредът може да се използва без прекъсване в продължение на 30 секунди. След това го оставете да изстине за 1 минута.

- 2. Vstavite mešalno nogo** v ročni del in jo obrnite v smeri urinega kazalca (A), da se zaskoči na svoje mesto. Če želite mešalno nogo odstraniti, jo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca (B). Napravo lahko neprekinjeno uporabljate največ 30 sekund. Po tem času počakajte eno minuto, da se ohladi.

- 2. Pange segamisjalg** käeshoitava osa külge, pöörake seda päripäeva (A) ning lukustage õigesse asendisse. Eemaldamiseks keerake mikseri jalga vastupäeva (B). Seadet saab järjest kasutada 30 sekundit. Seejärel laske seadmel 1 minut jahtuda.



- 3. Introduceți mixerul vertical adânc în pahar,** începeți să amestecați pornind de la viteza normală. Asigurați-vă că paharul este plin cel mult 2/3. Dacă nu folosiți paharul, nu introduceți piciorul de amestecare mai mult de 2/3 din lungimea sa. Deplasați ușor mixerul vertical în sus și în jos pentru a asigura cea mai bună procesare a conținutului. Eliberați comutatorul pentru a opri.

- 3. Вкарайте пасатора в чашата** и започнете да разбърквате с нормална скорост. Уверете се, че чашата е напълнена до не повече две трети от вместимостта си. Ако не използвате чашата, миксираният накрайник не трябва да е потопен на повече от две трети от своята дължина. За да се гарантира оптимална обработка на продуктите, леко придвижвайте миксирания накрайник нагоре и надолу. Отпуснете превключателя, за да спрете уреда.

- 3. Vstavite palični mešalnik globoko v mešalno posodo** in začnite mešati pri običajni hitrosti. Mešalna posoda sme biti napolnjena le do 2/3. Če ne uporabljate namenske mešalne posode, mešalne noge ne smete potopiti globlje kot do 2/3 njene dolžine. Palični mešalnik rahlo premikajte gor in dol, da zagotovite kakovostno obdelavo hrane. Če želite prekiniti delovanje, izpustite gumb.

- 3. Sisestage saumikser sügavale mõõtenõusse** ja alustage segamist normaalkiirusel. Veenduge, et mõõtenõu poleks täidetud rohkem kui 2/3 ulatuses. Kui te mõõtenõud ei kasuta, ärge asetage segamisjalga aine sisse sügavamale kui 2/3 selle pikkusest. Liigutage saumikserit kergelt üles-alla, et kindlustada segu parim töötlemine. Seiskamiseks vabastage lüliti.



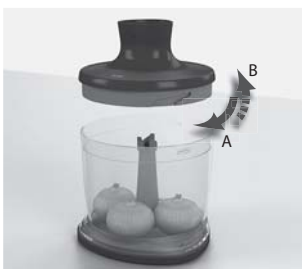


**4. Utilizarea mini-tocătorului\*.** Plasați vasul tocătorului pe o suprafață curată, plană. Puneți lama din oțel inoxidabil la locul ei.

**4. Използване на малката купа за кълцане\*.** Поставете купата за кълцане на чиста и равна повърхност. Фиксирайте острието от неръждаема стомана.

**4. Uporaba mini sekljalnika\*.** Posodo za sekljanje namestite na čisto in ravno površino. Namestite rezilo iz nerjavnega jekla.

**4. Minihakkija kasutamine\*.** Asetage hakkimiskauss puhtale ja tasasele pinnale. Asetage roostevabast terasest tera oma kohale.

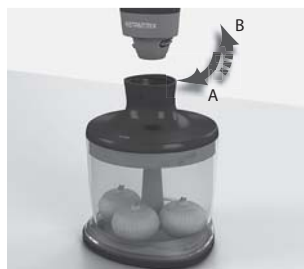


**5. Puneți alimentele în vasul tocătorului\*.** Cantitatea de alimente ce urmează să fie tocate nu poate depăși 200 g. Puneți capacul vasului, învârtiți în sensul acelor de ceasornic (A) și blocați în poziția respectivă. Pentru a îndepărta capacul, învârtiți în sens invers acelor de ceasornic (B).

**5. Поставете храна в купата за кълцане\*.** Количеството продукти за кълцане не бива да надвишава 200 г. Поставете капака върху купата и фиксирайте, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка (A). Завъртете капака обратно на часовниковата стрелка (B), за да го свалите.

**5. V posodo za sekljanje dajte živila\*.** Količina hrane, ki jo boste sekljali, ne sme presežati 200 g. Na posodo namestite pokrov in ga obrnite v smeri urinega kazalca (A), da se zaskoči na svoje mesto. Če želite pokrov odstraniti, ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca (B).

**5. Pange toidudained hakkimiskaussi\*.** Hakitava toidu kogus ei tohi ületada 200 g. Kinnitage kaas kausi külge, keerake seda päripäeva (A) ning lukustage õigesse asendisse. Kaane eemaldamiseks keerake seda vastupäeva (B).



**6. Introduceți partea portabilă în capacul tocătorului,** învârtiți în sensul acelor de ceasornic (A) și blocați în poziția respectivă. Conectați aparatul la o priză și apăsați comutatorul pentru a porni. Eliberați pentru a opri. Îndepărtați partea portabilă, învârtind-o în sens invers acelor de ceasornic (B). Aparatul poate fi utilizat în continuu timp de maximum 30 de secunde. Apoi, lăsați-l să se răcească timp de 1 minut.

**6. Поставете ръчната приставка в капака на купата** и фиксирайте, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка (A). Включете щепсела в контакта и натиснете превключвателя, за да пуснете уреда. Отпуснете превключвателя, за да спрете уреда. Извадете ръчната приставка, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка (B). Уредът може да се използва без прекъсване в продължение на до 30 секунди. След това го оставете да изстине за 1 минута.

**6. Vstavite ročni del v pokrov posode za sekljanje** in ga obrnite v smeri urinega kazalca (A), da se zaskoči na svoje mesto. Priklopite v električno vtičnico in pritisnite gumb za vklop. Če želite prekiniti delovanje, gumb izpustite. Ročni del odstranite tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca (B). Napravo lahko neprekinjeno uporabljate največ 30 sekund. Po tem času počakajte eno minuto, da se ohladi.

**6. Sisestage käeshoitav osa hakkimiskaussi kaane sisse,** pöörake päripäeva (A) ning lukustage õigesse asendisse. Ühendage pistik voluvõrku ning vajutage seadme käivitamiseks lülitile. Seiskamiseks vabastage lülitil. Eemaldage käeshoitav osa, pöörates seda vastupäeva (B). Seadet saab järjest kasutada kuni 30 sekundit. Seejärel laske seadmel 1 minut jahtuda.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



RO

**7. Lucrul cu telul tradițional\***. Pentru a asambla telul cu partea portabilă, învârtiți partea portabilă în sensul acelor de ceasornic până este strânsă complet. Pentru a dezambla, învârtiți în sens invers acelor de ceasornic. Aparatul poate fi utilizat în continuu timp de 30 de secunde. Apoi, lăsați-l să se răcească timp de 1 minut.

BG

**7. Работа с традиционната бъркалка\***. За да сглобите бъркалката към ръчната приставка, завъртете приставката по посока на часовниковата стрелка, докато се пристегне. Завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да разглобите. Уредът може да се използва без прекъсване в продължение на 30 секунди. След това го оставете да изстине за 1 минута.

SL

**7. Uporaba klasične metlice\***. Metlico pritrdite na ročni del tako, da ga vrtite v smeri urinega kazalca, dokler ni ustrezno pritegnjen. Če želite metlico odstraniti, obrnite ročni del v nasprotni smeri urinega kazalca. Napravo lahko neprekinjeno uporabljate največ 30 sekund. Po tem času počakajte eno minuto, da se ohladi.

EE

**7. Tavalise vispliga töötamine\***. Vispli ühendamiseks käeshoitava osaga keerake käeshoitavat osa päripäeva, kuni see on kinnitunud. Lahtivõtmiseks keerake seda vastupäeva. Seadet saab järjest kasutada 30 sekundit. Seejärel laske seadmel 1 minut jahtuda.



**8. Depozitare – pentru a prinde dispozitivul de montare pe perete,** faceți două găuri în perete, introduceți două tuburi de plastic și prindeți dispozitivul cu două șuruburi.

**8. Съхранение - за да монтирате приспособлението за монтиране на стена,** пробийте две дупки в стената, поставете два пластмасови дюбела и закрепете приспособлението с два винта.

**8. Shranjevanje – za pritrditev stenskega nosilca** izvrtajte v steno dve luknjici, vstavite plastični cevki in nosilec pritrdite z dvema vijakoma.

**8. Hoiustamine — seinahoidiku kinnitamiseks** puurige seina kaks auku, sisestage kaks plasttoru ning kinnitage seade kahe kruviga.

## Curățarea / Почистване Čišćenje / Puhastamine



RO

1. **Înainte de curățare, deconectați întotdeauna aparatul de la priză.** Nu scufundați piciorul de amestecare în apă, trebuie doar să-l spălați sub apa care curge (fără agenți de curățare abrazivi sau detergenți). Așezați-l în poziție verticală pentru a se usca.

BG

1. **Винаги изваждайте щепсела от контакта преди почистване на уреда.** Никога не потапяйте миксирания накрайник във вода, почиствайте го под течаща вода (не използвайте абразивни почистващи или миещи препарати). Оставете да изсъхне в изправено положение.

SL

1. **Pred čiščenjem napravo zmeraj odklopite iz električnega omrežja.** Mešalne noge ne potaplajte v vodo, zgolj umijte jo pod tekočo vodo (ne uporabljajte grobih čistil ali detergentov). Postavite jo v pokončen položaj in pustite, da se posuši.

EE

1. **Enne puhastamist võtke seade alati vooluvõrgust välja.** Ärge kastke segamisjalga vette, vaid lihtsalt peske jooksva vee all (ilma abrasivsete puhastusvahendite või pesuaineteta). Kuivamiseks asetage seade püstiasendisse.



2. **Înainte de curățare,** asigurați-vă că ați îndepărtat dispozitivul antialunecare din vasul toacătorului și pahar. Spălați paharul, paharul gradat, telul și lama în apă caldă, cu săpun. Piciorul de amestecare, paharul gradat și telul **nu trebuie spălate într-o mașină de spălat vase**, deoarece componentele de plastic se vor deteriora.

2. Преди почистване на уреда махнете фиксиращото приспособление от купата за кълцане и чашата. Измийте купата, чашата, бъркалката и ножа в топла сапунена вода. Миксираният накрайник, чашата и бъркалката не трябва да се мият в съдомиялна машина, тъй като пластмасовите им части може да се повредят.

2. Pred čiščenjem odstranite podlogo proti zdrsu s posode za sekljanje in mešalne posode. Posodo za sekljanje, mešalno posodo, metlico in rezilo umijte v topli milnati vodi. Mešalne noge, mešalne posode in metlice ne smete umivati v stroju za pomivanje posode, ker lahko pride do poslabšanja kakovosti plastičnih delov.

2. **Enne puhastamist** eemaldage kindlasti libisemisvastane seade hakkimiskausilt ja mõõtenõult. Peske tass, mõõtenõu, vispel ja tera sooja seebiveega. Segamisjalga, mõõtenõud ja visplit ei tohi pesta nõudepesumasinas, kuna see võib rikkuda plastosi.



3. **Dezasamblați partea portabilă.** Ștergeți cu o cârpă umedă și lăsați să se usuce bine. **Nu o scufundați niciodată în apă, deoarece există riscul de electrocutare.**

3. **Разглобете ръчната приставка.** Избършете с влажна кърпа и подсушете старателно. **Никога не потапяйте във вода поради опасност от електрически удар.**

3. **Razstavite ročni del.** Obrišite ga z vlažno krpo in temeljito posušite. **Zaradi nevarnosti električnega udara ga nikdar ne potaplajte v vodo.**

3. **Võtke käeshoitav osa lahti.** Puhastage niiske lapiga ja kuivatage hoolikalt. **Ärge kunagi asetage vette, kuna see võib põhjustada elektrilöögi.**

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

Remediarea defecțiunilor / Отстраняване на неизправности  
 Odpravljanje težav / Veaoosing

RO

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Mini-tocătorul* nu funcționează.	Capacul tocătorului nu este fixat corect.	Asigurați-vă că vasul tocătorului și capacul sunt asamblate corespunzător.
Piciorul de amestecare/telul tradițional* nu funcționează.	Piciorul de amestecare/telul tradițional* nu este asamblat corect.	Asigurați-vă că ați blocat în poziție piciorul de amestecare/telul tradițional*.
* în funcție de model		

BG

Проблем	Възможна причина	Решение
Малката купа за кълцане* не работи.	Капакът на купата за кълцане не е добре закрепен.	Уверете се, че капакът и купата за кълцане са монтирани правилно.
Миксираният накрайник/традиционната бъркалка* не работи.	Миксираният накрайник/традиционната бъркалка* не са сглобени правилно.	Постарайте се да фиксирате миксирания накрайник/традиционната бъркалка*.
*в зависимост от модела		

SL

Težava	Mogoč vzrok	Rešitev
Mini sekjalnik* ne deluje.	Pokrov sekjalnika ni pravilno pritrjen.	Poskrbite, da bosta posoda za sekjanje in njen pokrov pravilno nameščena.
Mešalna noga/klasična metlica* ne deluje.	Mešalna noga/klasična metlica* ni pravilno sestavljena.	Poskrbite, da bo mešalna noga/klasična metlica* zaskočena v ustreznem položaju.
* odvisno od modela		

EE

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Minihakkija* ei tööta.	Hakkimiskausi kaas pole korralikult kinnitatud.	Veenduge, et kaas ja hakkimiskaus on õigesti ühendatud.
Segamisjalg / tavaline vispel* ei tööta.	Segamisjalg / tavaline vispel* ei ole õigesti ühendatud.	Veenduge, et olete segamisjala / tavalise vispli* õigesti asendisse lukustanud.
* sõltub mudelist		

## Protecția mediului / Изхвърляне Odstranjevanje / Jäätmekäitlusse andmine

<p><b>RO</b></p>	<p><b>Protecția mediului</b> <b>Materialele de ambalare</b> Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcaje, de ex. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; etc. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; etc. Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor.</p>	<p><b>Aparatele vechi</b>  Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative</p>	<p>asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.</p>	<p>GB D F NL  I E P TR</p>
<p><b>BG</b></p>	<p><b>Изхвърляне</b> <b>Опаковъчни материали</b> Опаковъчните материали не вредят на околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка, като напр. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; и т. н. Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.</p>	<p><b>Стар уред</b>  Символът  върху продукта или върху неговата опаковка указва, че този продукт не трябва да се третира като битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на този продукт вие допринасяте за</p>	<p>предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.</p>	<p>S DK FI N  CZ SK RU UA</p>
<p><b>SL</b></p>	<p><b>Odstranjevanje</b> <b>Ovojnina</b> Ovojnina je okolju prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli so označeni z oznakami &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; itd. Ovojnino odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.</p>	<p><b>Stara naprava</b>  Znak  na izdelku ali na njegovi ovojnini pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjiski odpadek. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno odstranjevanje tega izdelka. Več</p>	<p>informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.</p>	<p>PL H HR SR</p>
<p><b>ES</b></p>	<p><b>Jäätmekäitlusse andmine</b> <b>Pakkematerjal</b> Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja taaskasutatavad. Plastist koostisosad ja märgistatud, nt &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; jne. Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlusettevõtte vastavasse konteinerisse.</p>	<p><b>Kasutatud seade</b>  Tingmärk  tootel või pakendil näitab, et neid ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote vale jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva</p>	<p>toote taaskäitluse kohta saate kohalikest omavalitsusest, prügieofirmast või kauplustest, kust toode on ostetud.</p>	<p>RO BG SL EE  LV LT</p>





GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

LV

### Sastāvdaļas

- A. Parasta ātruma poga
- B. Palielināta ātruma poga
- C. Korpus
- D. Maisīšanas stiprinājums no metāla\*
- E. Maisīšanas stiprinājums no plastmasas\*
- F. Nazis
- G. Barošanas vads
- H. Sienas stiprinājums ar vada turētāju un skrūvēm
- I. Mērglāze
- J. Tradicionālā putošanas slotiņa\*
- K. Smalcinātāja trauks\*
- L. Smalcinātāja trauka vāks\*
- M. Smalcinātāja trauka nazis\*
- N. Mazajam smalcinātājam un putotājam paredzēta ierīce, kas novērš slidēšanu

\*atkarīgs no modeļa

LT

### Sudedamosios dalys

- A. Vidutinio greičio mygtukas
- B. „Turbo“ mygtukas
- C. Rankinė dalis
- D. Metalinis maišymo antgalis\*
- E. Plastikinis maišymo antgalis\*
- F. Peilis
- G. Maitinimo laidas
- H. Sieninis laikiklis su laido laikikliu ir varžtais
- I. Menzūra
- J. Įprastas plaktuvas\*
- K. Smulkinimo dubuo\*
- L. Smulkinimo dubens dangtis\*
- M. Smulkinimo dubens peilis\*
- N. Priemonė, apsauganti mažąjį smulkintuvą ir menzurą nuo slydimo

\*priklauso nuo modelio

LV

**Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet norādījumus.**

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījusī persona, kas atbild par viņu drošību.
- Uzmanieties, lai bērni nerotaļātos ar ierīci.
- Neļaujiet bērniem izmantot ierīci bez uzraudzības.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādām barošanas avotam, kura spriegums un frekvence atbilst parametriem, kas norādīti uz tehnisko datu plāksnītes.
- Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja
  - ir bojāts barošanas vads;
  - ir bojāts ierīces korpus.
- Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai citai kvalificētai personai tas jānomaina.

- Vienmēr atvienojiet ierīci no barošanas, ja tā netiek uzraudzīta, kā arī pirms tās salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas.
- Nepieskrieties asmeņiem vai starplikām ar rokām vai darbarīkiem, ja ierīce ir pievienota strāvai.
- Asmeņi un starplikas ir ļoti asi! Ievainojuma risks! Esiet piesardzīgs, saliekot, izjaucot vai tīrot ierīci pēc tās izmantošanas! Pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no barošanas avota.
- Ierīce nav paredzēta ledus smalcināšanai vai cietu, sausu un stingru produktu smalcināšanai, kā piemēram rieksti, ledenes; izņemot, ja ierīce ir nokomplektēta ar speciālu aksesuāru. Pretējā gadījumā asmeņi var palikt neass.
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrums.
- Apstrādājot lielu produktu daudzumu, ierīci nepārtraukti izmantot drīkst ne ilgāk par 30 sekundēm. Pirms darbības atsākšanas ļaujiet tai atdzist.
- Neizmantojiet šo ierīci krāsas jaukšanai. Tas ir bīstami un var izraisīt eksploziju!

- Nedarbīniet smalcināšanas piederumu bez vāka.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas izmantošanas dēļ.
- Ja nepieciešams, pievienojiet piederumam laiku un apjoma ierobežojumus.

LT

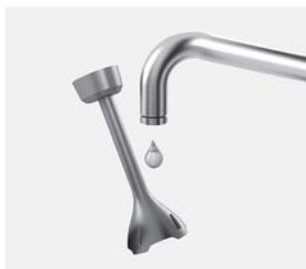
**Prieš pirmā kartā naudodami prietaisā atdīzīai perskaitykite šias instrukcijas.**

- Šis prietaisā neskaītas sūtrikušū fizīnū, jutīmo ar protīnū galīmībū asmeņīm (taīp pat vaīkams) arba neturīntīems žīnū ir patīrties, nebent ūž jū saugumā atsakaīngas asmuo juos prīžūīri arba parodo, kaīp prietaisā naudoū.
- Reīka ūžtkīrtīnī, kađ vaīkaī nežaīstū su prietaīsu.
- Neleīskīte vaīkams be prīežūīros naudoū prietaīso.
- Prietaisā galīma jungūta tīk prīe tokīo maītīnīmo šaltīnīo, kurīo ītampa ir dažnīs atītīnka duomenū plokšteīje pateīktas specīfīkacījas!
- Neīkada nenaudoūte ir neīmkīte prietaīso, jeī
  - pažeīstas maītīnīmo laīdas,
  - pažeīstas korpusas.
- Jeī prietaisā ar maītīnīmo laīdas pažeīstas, sīekīant īšvengtī pavojaus, jī turī pakeīstī gamīntojas, gamīntojo tehnīnēs prīežūīros atstovas ar kītas kvalīfīkuotas asmuo.

- Jeī prietaīsas palīekamas be prīežūīros arba prīeš jī sūrīnkdamī, īsīrīnkdamī ar valydamī, vīsada īšjunkīte īš tīnklo.
- Neīkada nelīeskīte asmeņū ar īdēklū ranka ar kokuī nors īrankīu, jeī prietaīsas ījungtas ī tīnkļā.
- Ašmeņys īr īdēklaī labāī aštrūs! Pavojus sūsīžalotī! Būkīte atsargūs prietaīsaš sūrīnkdamī, īsīrīnkdamī arba valydamī! Įsītīkīnkīte, kađ prietaīsas īšjungtas īš maītīnīmo līzdo.
- Prietaīso negalīma naudoūte ledūī skaīdytī arba kīetoms īr saūsoms medžiagoms maīšyū, pavyzdžīū, rīešūtams, saldumynams, īšskyrus tuos atvejus, kaī naudojami specīalūs kartū su maīšytuvu prīdedamī prīedamī.
- Kītaīp asmeņys galī atšīptī arba sulūžtī.
- Nemerkīte prietaīso ī vandenī rī kītus skysčīus.
- Apdorodamī didelīus kīekīus, nenaudoūte prietaīso be pertraukos īlgīau neī 30 sekundžū. Prīeš pradēdamī jī vėl naudoūte leīskīte atvēstī.
- Nenaudoūte šīo prietaīso dažams maīšyū. Taī galī sukeltī sproģīmā!

- Neīkada nenaudoūte smulķīnīmo īndo be dangčīo.
- Šīs prietaīsas skīrtas naudoūte tīk buītyje. Gamīntojas neprīsīma jokīos atsakomībēs ūž galīmus pažeīdīmus, jeī prietaīsas naudojamas netīnkamāī.
- Jeī reīka, nurodykīte prīedū laīko īr tūrio aprībojīmus.





LV

- 1. Pirms izmantotaj ierīci pirmo reizi,** noteikti notīriet maisīšanas stiprinājumu un ļaujiet tam nožūt. Pirms maisīšanas stiprinājuma ievietošanas vai izņemšanas atvienojiet ierīci no kontaktrozetes.

LT

- 1. Prieš pirmą kartą naudodami** būtina nuplaukite maišymo antgalį ir leiskite jam išdžiūti. Prieš įstatydami ar išimdami maišymo antgalį, prietaisą išjunkite iš maitinimo lizdo.



- 2. Ievietojiet maisīšanas stiprinājumu** korpusā un, griežot pulksteņa rādītāja virzienā (A), nostipriniet to. Lai noņemtu, griežiet maisīšanas stiprinājumu pretēji pulksteņa rādītāja virzienam (B). Ierīci nepārtraukti drīkst izmantot 30 sekundes. Pēc tam ļaujiet tai 1 minūti atdzist.

- 2. Įstatykite maišymo antgalį** į rankinę dalį, pasukite pagal laikrodžio rodyklę (A) ar užfiksukite. Norėdami nuimti maišymo antgalį, pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę (B). Prietaisą galima naudoti be pertraukos iki 30 sekundžių. Tada leiskite jam 1 min. atvėsti.



- 3. Ievietojiet rokas mikseri dzīļi mērglāzē** un sāciet maišīšanu normālā ātrumā. Pārliecinieties, ka piepildītas ne vairāk kā 2/3 mērglāzes tilpuma. Ja neizmantojat mērglāzi, maisīšanas stiprinājumu neievietojiet dziļāk par 2/3 tā garuma. Pārvietojiet rokas mikseri nedaudz uz augšu un leju, lai nodrošinātu labāko satura pārstrādi. Lai apturētu darbību, atļaidiet slēdzi.

- 3. Įstatykite pailgą maišiklį kuo giliau į menzurą** ir pradėkite maišyti pasirinkdami vidutinį greitį. Įsitinkinkite, kad menzūra nepilpildyta daugiau nei 2/3 jos tūrio. Jei menzūros nenaudojate, maišymo antgalio į maišomą medžiagą nepanardinkite giliau nei 2/3 jo ilgio. Kad kuo geriau apdorotumėte maišomą medžiagą, judinkite pailgą maišiklį šiek tiek pakeldami ir nuleisdami. Norėdami sustabdyti, atleiskite jungiklį.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



LV

- 4. Mazā smalcinātāja izmantošana\*.**  
Novietojiet smalcināšanas trauku uz tīras, līdzenas virsmas. Ievietojiet tērauda asmeni tam paredzētajā vietā.

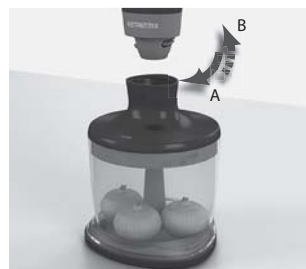
LT

- 4. Mažojo smulkintuvo naudojimas\*.**  
Padėkite smulkintuvo dubenį ant švaraus lygaus paviršiaus. Įstatykite nerūdijančio plieno ašmenis.



- 5. Ievietojiet ēdienu smalcinātāja traukā\*.** Smalcināmā ēdiena daudzums nedrīkst pārsniegt 200 g. Uzlieciet traukam vāku un, griežot pulksteņa rādītāja virzienā (A), nostipriniet to. Lai noņemtu vāku, griežiet to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam (B).

- 5. Produktus sudėkite į smulkintuvo dubenį\*.** Smulkintino maisto kiekis negali viršyti 200 g. Uždėkite dubens dangtį, pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę (A) ir užfiksukite. Norėdami nuimti dangtį, pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę (B).



- 6. Ievietojiet korpusu smalcināšanas vākā un, griežot pulksteņa rādītāja virzienā (A), nostipriniet to.** Lai sāktu darbu, pieslēdziet kontaktlīdždam un nospiediet slēdzi. Lai apturētu darbību, atlaidiet slēdzi. Izņemiet korpusu, pagriežot to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam (B). Ierīci nepārtraukti drīkst izmantot ne ilgāk par 30 sekundēm. Pēc tam ļaujiet tai 1 minūti atdzist.

- 6. Įstatykite rankinę dalį į smulkintuvo dangtį,** pasukite pagal laikrodžio rodyklę (A) ir užfiksukite. Įjunkite į maitinimo lizdą ir norėdami pradėti paspauskite jungiklį. Norėdami sustabdyti, atleiskite. Nuimkite rankinę dalį pasukdami ją prieš laikrodžio rodyklę (B). Prietaisą galima naudoti be pertraukos iki 30 sekundžių. Tada leiskite jam 1 min. atvėsti.

\*atkarīgs no modeļa / \* prieklauso nuo modelio



**7. Darbs ar tradicionālo putošanas slotiņu\*.** Lai savienotu putošanas slotiņu ar korpusu, grieziet korpusu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz tā ir nostiprināta. Lai atvienotu, grieziet to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam. Ierīci nepārtraukti drīkst izmantot 30 sekundes. Pēc tam ļaujiet tai 1 minūti atdzist.

**7. Darbas su ģprastu plaktuvu\*.** Norēdami ģ rankinē daļģ jstatyti plaktuvā, sukite rankinē daļģ pagal laikrodzio rodyklē, kol priveršite. Norēdami ģģ ģšimti, pasukite priēš laikrodzio rodyklē. Prietaisā galima naudoti be pertraukos ģki 30 sekundziū. Tada leiskite jam 1 min. atvēsti.



**8. Uzglabāšana — lai pierikotu sienas stiprinājumu,** izurbiet sienā divus caurumus, ievietojiet divas plastmasas caurulītes un nostipriniet ierīci, izmantojot divas skrūves.

**8. Laikymas – norēdami pritvirtinti sieninģ laikiklģ,** sienoje ģšgrēzkite dvi skyles, ģkiškite du plastikinius vamzdelius ir pritvirtinkite prietaisā dviem varžtais.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



LV

- 1. Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no barošanas.** Nemērciet maisīšanas stiprinājumu ūdenī, vienkārši nomazgājiet to zem tekoša ūdens (neizmantojot abrazīvu tīrīšanas līdzekli vai koncentrētus mazgāšanas līdzekļus). Novietojiet stāvus un ļaujiet tam nožūt.

LT

- 1. Visada prieš valydami išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.** Nemerkite maišymo antgalio į vandenį, tiesiog nuplaukite jį po tekančiu vandeniu (nenaudokite šiurkščių valymo ar dezinfekavimo priemonių). Padėkite stačiai, kad išdžiūtų.



- 2. Pirms tīrīšanas noteikti noņemiet ierīci, kas novērš slīdēšanu, no smalcinātāja trauka un mērglāzes.** Nomazgājiet trauku, mērglāzi, putošanas slotiņu un asmeni siltā ziepjūdenī. Maisīšanas stiprinājumu, mērglāzi un putošanas slotiņu **nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā**, jo tādējādi tiks nolietotas plastmasas detaļas.

- 2. Prieš valydami** nuo smulkinimo dubens ir menzūros būtinai nuimkite priemonę, apsaugančią juos nuo slydimo. Puodelį, menzurą, plaktuvą ir ašmenis plaukite šiltu muiluotu vandeniu. Maišymo antgalio, menzūros ir plaktuvo plauti indaplovėje negalima, nes bus sugadintos plastikinės dalys.



- 3. Korpusa kopšana.** Noslaukiet ar mitru drānu un ļaujiet tam kārtīgi nožūt. **Elektriskās strāvas trieciena riska dēļ nekad neievietojiet korpusu ūdenī.**

- 3. Išrinkite rankinę dalį.** Nušluostykite drėgna šluoste ir gerai nusausinkite. **Niekada nemerkite į vandenį, nes gali įvykti elektros smūgis.**

## Darbības traucējumu novēršana / Triekšņu šalināšana

LV

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Mazais smalcinātājs* nedarbojas.	Smalcinātāja vāks ir nepareizi nostiprināts.	Pārbaudiet, ka vāks un smalcinātāja trauks ir pareizi uzstādīti.
Maisīšanas stiprinājums/tradicionālā putošanas slotiņa* nedarbojas.	Maisīšanas stiprinājums/tradicionālā putošanas slotiņa* ir nepareizi pievienoti.	Pārbaudiet, ka maisīšanas stiprinājums/tradicionālā putošanas slotiņa* ir nostiprināti.
*atkarīgs no modeļa		

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

LT

Problema	Galimā priežastis	Sprendimas
Neveikta mašīnas smalkinātāja*.	Tīrīšanai nepareizi uzstādīts smalkinātāja dangtis.	Pārbaudiet, vai tīrīšanai ir uzstādīts dangtis un smalkinātāja dūvums.
Neveikta mašīnas antgalis / ierīces plāksnis*.	Nepareizi uzstādīts mašīnas antgalis / ierīces plāksnis*.	Pārbaudiet, vai tīrīšanai ir uzstādīts mašīnas antgalis / ierīces plāksnis*.
*atkarīgs no modeļa		

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

## Utilizācija / Išmetimas

LV

### Utilizācija


#### Iepakojuma materiāli

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS< utt.

Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus atbilstošā konteinerā apdzīvotas vietas atkritumu likvidēšanas vietās.

### Vecā ierīce



Simbols  uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko ierīču otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana var radīt kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai — pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzat to novērst. Lai saņemtu

plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.

LT


### Išmetimas

#### Pakavimo medžiagas

Pakavimo medžiagas netēršia aplinkos, jaš galima perdirbt. Plastiknēs dalys atpažįstamos iš ženklinimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt.

Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

### Senas prietaisas

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis  rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitiniams atliekomis. Taigi jį būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės

informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje įsigijote šį gaminį.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR


RO  
BG  
SL  
EE

**LV  
LT**

*Thinking of you*  
 **Electrolux**

Electrolux Floor Care & Small Appliances AB  
St. Göransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

 Printed on recycled paper

3483 EESTM4xx02021209